

ВЕСТИНИК

ПЕРЕСЕЛЕНЧЕСКИЙ **MIX Markt**

ZEITUNG AUSSIEDLERBOTE

Безработным и Рабочим
Наш Кредит от 1,6%
 Снимает головную боль
 05443-92 92 520
 0176-413 93 729

О ВАС и ВАШЕМ
БИЗНЕСЕ
 ПРОФЕССИОНАЛЬНО
 НАПИШЕМ И
 РАЗМЕСТИМ
**РЕКЛАМНУЮ
 СТАТЬЮ**

Info: +49 (0) 4762 18 32 32
 werbung@aussiedlerbote.de

ALFAKREDIT
 Более 12 лет на рынке кредитования
 Банк отказал в выдаче кредита?
 Не спешите сдаваться!
 Суммы до 75.000 € от 3,8 % годовых

КОВИДИНКА Рефинансирование
 нескольких кредитов в один,
 более выгодный!

НАШ ОПЫТ - ВАШ УСПЕХ!
 О нас вещают:
 ПЕРВЫЙ КАНАЛ
 PLANETA RTR

Storlachstr. 1 • 72760 Reutlingen
 07121 - 14 78 22 44
 www.alfakredit.de

www.monza-gmbh.de
**РАБОТА
 ПРИГЛАШАЕМ:**

- Сварщиков
- Слесарей
- Специалистов по утеплению зданий
- Помощников

0511-7000 555
 Говорим по-русски

Monza GmbH
 info@monza-gmbh.de
 Königstr. 54 • 30175 Hannover

Auflage 162.000 Ex. Deutsch... aussiedlerbote.de
 Zeitung des Hamburger Verein... monatlich - bundesweit
Juni 2019
 155. Ausgabe



**Бундестаг одобрил
 ФИНАНСОВУЮ ПОДДЕРЖКУ
 МАЛООБЕСПЕЧЕННЫХ
 СЕМЕЙ**
СТР.9

НАМ ПИШУТ:
 «СПАСИБО,
 РУССКИЙ
 МАГАЗИН!»
СТР.18

**КАК УЛУЧШИТЬ
 КАЧЕСТВО
 СНА?**
СТР.19

**КОНКУРС
 КРАСОТЫ**
СТР.6

ELENA RANIVRATOVA

PUL EXPRESS ВИЗЫ • ТУРЫ
 ДЕЛОВЫЕ МУЛЬТИВИЗЫ

АВИАБИЛЕТЫ
ЛЕТНИЙ ОТПУСК 2019

ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЕ
БИЛЕТЫ
 на все направления
 Заказывайте по тел.
 030-887 147 55
 09621-96 56 910
 или по e-mail
 train@pulexpress.de

030-88 71 47 0
 www.pulexpress.de • info@pulexpress.de
 Филиал в Баварии: 09621-96 56 910

АЭРОФЛОТ
 Российские авиалинии

АВИАБИЛЕТЫ
 от авиакомпании
 визы в Россию и Казахстан

Суперджет авиаконпании РОССИЯ

С вылетом со всех аэропортов Германии

Абакан от 304€	Екатеринбург от 145€	Москва от 145€
Актюбинск от 315€	Ижевск от 284€	Новосибирск от 284€
Алматы от 175€	Караганда от 344€	Омск от 344€
Астана от 275€	Кемерово от 251€	Оренбург от 251€
Барнаул от 275€	Киев от 85€	Ростов от 85€
Бишкек от 118€	Кишинев от 124€	С. Петербург от 124€
Белгород от 281€	Краснодар от 114€	Ташкент от 114€
Волгоград от 185€	Красноярск от 224€	Тюмень от 224€
Воронеж от 276€	Кустанай от 344€	Томск от 344€
Душанбе от 275€	Мин. Воды от 164€	Челябинск от 164€

24h Notdienst Бесплатное бронирование и другие города мира
 Цены указаны без сбора аэропортов и могут меняться от загрузки рейса и места вылета

030-885766-14
 WWW.FLUGSALE.DE REISE-CENTER-BERLIN.DE

**REISE-CENTER
 BERLIN.DE**

ЗАКАЗЫВАЙТЕ УЖЕ СЕЙЧАС

Путешествие, сотни предложений
 заказывайте через интернет на
WWW.ITP24.COM

речные и морские круизы, сотни
 предложений на любой вкус

030 885 76 60
WWW.LAGUNA24.DE

АВИАБИЛЕТЫ

Удобные рейсы
 через Минск в города
 Казахстана, России
 и др. стран СНГ

Караганда
 Костанай
 Астана
 Павлодар
 Новосибирск
 Екатеринбург
 ...и др. города

**ЛЕТО-ЗИМА
 бронируйте
 билеты
 уже сейчас!**

BELAVIA
 Аэропорт Ганновер 0511 - 165 95 310
 Франкфурт 069 - 173 26 583
 Берлин 030 - 609 87 159

ПОСЫЛКИ В РОССИЮ
 ЭКСПРЕСС — АВИА-ПОЧТА

до 20 кг. 48€	Отправка посылки каждую неделю	до 20 кг. 64€
до 15 кг. 43€	Доставка в течении 2-3 недель	до 15 кг. 56€
до 10 кг. 34€	Отслеживание посылки через интернет	до 10 кг. 47€
до 5 кг. 29€	ПУНКТЫ ПРИЕМА ПО ВСЕЙ ГЕРМАНИИ	до 5 кг. 38€
до 2 кг. 19€	WWW.RUSS-POST.DE	Посылки до 31,5 кг. по 3,30€ за кг.

Пн.-Пт.: 10:00 - 18:00 Сб.: 10:00 - 14:00

030 885766-0 JAN.-PETERSEN-STR. 14
 12679 BERLIN ДОСТАВКА ДОКУМЕНТОВ КУРЬЕРСКОЙ ПОЧТОЙ
 В РОССИЮ И КАЗАХСТАН — 55€

Отправка посылок в Россию и Казахстан

Приглашаем к сотрудничеству все
 турагентства, русские магазины
 сервисы по отправке товаров

Информация для справок
 E-Mail: web@itp24.com
 Tel.: 030 885766-88



Приветствую вас, дорогие читатели!

Рад нашей встрече на страницах нового номера «Переселенческий Вестник». На пороге июнь, а значит, впереди нас ожидает солнце, тепло, лазурное небо и музыка – бесконечная музыка лета! Не случайно именно сейчас многие города Германии превращаются в концертные площадки.

Например, 6 июня в Дюссельдорфе стартует один из самых масштабных джазовых фестивалей Европы – Jazz Rally. Ежегодно сюда съезжается свыше 200 тысяч зрителей из Германии и других стран, чтобы послушать мелодии разных направлений и культур. И в течение трёх дней они будут звучать повсюду, не стихая почти ни на минуту: в разных районах города установят 30 сцен. Попасть на любое мероприятие фестиваля вы сможете с универсальным пропуском (Jazz-Button), который добавок позволяет бесплатно передвигаться по городу на любом виде общественного транспорта.

Тем временем Саксония превратится в мистический карнавал. 7 июня любители готической музыки и культуры всех возрастов соберутся в Лейпциге на фестивале Wave-Gotik-Treffen (WGT). Каждый вечер на площадках города будут выступать музыканты «тёмной сцены», но на этом сюрпризы не закончатся. Гостей мероприятия ждут театральные постановки, поэтические чтения, премьеры тематических фильмов и средневековые ярмарки. В рамках праздника вы сможете посетить самый большой в мире рынок с готическими атрибутами или принять участие в экскурсии по мистическим местам Лейпцига.

А 14 июня в Лейпциге на смену «тёмной музыке» придёт международный фестиваль «музыки вечной», посвященный творчеству Иоганна Себастьяна Баха. Здесь вы услышите не только известные органное и симфонические произведения великого композитора, но и их современные версии. Непременный атрибут праздника – концерт всемирно известного хора мальчиков из церкви святого Фомы, которым мэтр руководил при жизни.

Продолжением торжества классики станет оперный фестиваль в Мюнхене (Opernfestspiele), который начнётся 27 июня. Этот старейший в мире театральный праздник весьма популярен среди любителей оперы. Здесь гармонично сочетаются классические и современные представления. Репертуар Мюнхенского фестиваля включает в себя лучшие спектакли текущих и прошлых сезонов, а также премьеры с привлечением звёзд мирового уровня. Кроме того, в дни праздника можно записаться на вокальные мастер-классы к знаменитостям.

Ну, а если по каким-то причинам вы не сможете попасть на приглянувшийся фестиваль, пусть музыка вашей души поднимает вам настроение и привлекает в жизнь любовь и радость. А мы, как всегда, будем рядом с вами.

Евгений Гептин
Главный редактор

Liebe Leser und Landsleute,

der HVDaR teilt die Beratungsstelle und Beratungszeiten für Aussiedler und Spätaussiedler mit:

Beraterin Lilli Schmidt

DRK Osdorfer Born • Bornheide 99 • 22549 Hamburg
Montag und Mittwoch von 9 Uhr bis 11 Uhr
Tel.: DRK Osdorfer Born: 040 - 84 90 80 80

Neuallermöhe • Marie-Henning-Weg 2 • 21035 Hamburg

Jeden zweiten und vierten Donnerstag von 17 Uhr bis 19 Uhr

Irina Ehrlich

Im Reisebüro Katjuscha • Cuxavener Str. 322 • 21149 Hamburg

Jeden zweiten und letzten Freitag im Monat
Tel.: 040 - 77 72 68 • Keine Rechtsberatung!

Büro HVDaR:

Böhmenstraße 18 • 20459 Hamburg
Tel.: 040 - 375 03 973 • Mob.: 0176 - 429 55 474
E-Mail: info.hvdar@gmx.de



ЛЕЧЕНИЕ СУСТАВОВ И ПОЗВОНОЧНИКА

А ТАКЖЕ МНОГИХ ДРУГИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ

САНАТОРИИ ЛИТВЫ

ВЫСЛАЕМ БЕСПЛАТНЫЙ ПРОСПЕКТ

От 180 Евро / 6 Дн.

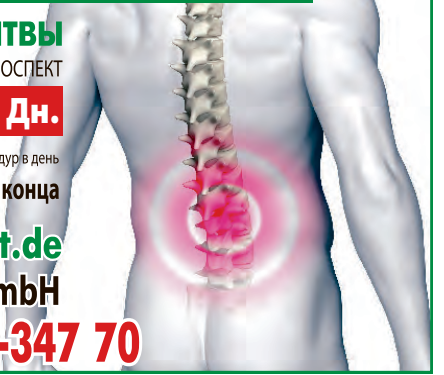
проживание + 3-раз. питание + 5 процедур в день

Дорога от 62 Евро в оба конца

www.na-kurort.de

Riedel Reisen GmbH

Тел.: 05401-347 70



Neufeld Fleisch- und Wurstspezialitäten

РАБОТА ТОРГОВЫМ ПРЕДСТАВИТЕЛЕМ

ДЛЯ АКТИВНЫХ, КОММУНИКАБЕЛЬНЫХ, С АВТО ПРАВАМИ!

Задачи:

- Расширение рынка сбыта
- Презентация и продажа нашей продукции
- Проведение дегустаций на местах

Территориально:

- **Süd-Deutschland** (Wohnsitz im Umkreis von 80 km von Karlsruhe)
- **West-Deutschland** (Wohnsitz im Umkreis von 80 km von Bonn)

E-Mail: service.neufeld@gmail.com • Тел.: 0671-92 01 91 40

АВТОБУСОМ НА УКРАИНУ!

5 раз в неделю с выбором мест и **СКИДКИ!**

**НАДЁЖНО, БЫСТРО
С КОМФОРТОМ!**

Бронирование:

Karpaten Tour
0541 - 12 07 78
0151 - 67 120 778
www.busplan.avtobus.de

Lemberg Touristik
05254 - 82 59 061
0152 - 538 98 181
www.ukraine-bus.de



EMPIRIE MPU GmbH
INSTITUT FÜR VERKEHRSPSYCHOLOGISCHE BERATUNG

• Индивидуально • Быстро • Компетентно!

ИДИОТЕНТЕСТ

ГАРАНТИЯ УСПЕШНЫХ СДАЧ

Zentrale – Bielefeld
0521 – 56 04 320

Bonn 02644 - 56 00 70
Dortmund 02374 - 51 38 21
Nordh. 0531 - 51 38 21
Nürnberg 0931 - 2 10 38 21
Pöppingen 07143 - 33 33 33
F. 0176 - 888 65 868
Nürnberg 0176 - 66 65 27 95
Nürnberg 0911 - 520 99 030

ЗВОНИТЕ БЕСПЛАТНО!

0800 - 588 85 43

MPU-Test с нами сдают все!

www.empirie-mpu.de

IMPRESSUM

ПЕРЕСЕЛЕНЧЕСКИЙ
Вестник
ZEITUNG AUSSIEDLERBOTE

Zeitung «Aussiedlerbote»
Erscheint monatlich, bundesweit

ISSN 2569-2496

Auflage: 162.000 Exemplare

Verleger und Herausgeber: Eugen Geptin • Schützenstr. 13
27449 Kutenholz • Tel.: 04762 - 18 31 03 • Fax: 04762 - 92 33 33
eMail: e.geptin@aussiedlerbote.de • Web: www.aussiedlerbote.de

Herstellung: Rheinisch-Bergische Druckerei GmbH
Redaktion und Gestaltung: Eugen Geptin

Werbung / Anzeigenleitung: Marina Barysheva
Tel.: 04762 - 18 32 32 • eMail: werbung@aussiedlerbote.de

Der Verleger und die Redaktion übernehmen keine Haftung für den Inhalt der Werbung und PR-Anzeigen / PR-Artikel. Die Meinung der Autoren stimmt nicht unbedingt mit der Meinung der Redaktion überein. Für unverlangt eingesandte Manuskripte oder Fotos kann keine Haft- oder Rücksendepflicht übernommen werden.

AURORA



Parkplatz в любом аэропорту Германии

REISEBÜRO



Актыбинск от 280	Кемерово от 310	Омск от 320	Тель - Авив от 190
Алматы от 150	Киев от 99	Павлодар от 470	Томск от 340
Анапа от 250	Краснодар от 240	Ростов от 280	Тюмень от 340
Астана от 150	Красноярск от 310	С.- Петербург от 129	У.-Каменогорск от 370
Барнаул от 250	Костанай от 335	Самара от 310	Уфа от 250
Бишкек от 220	Мин.Воды от 310	Саратов от 210	Челябинск от 250
Волгоград от 230	Москва от 95	Семипалатинск от 390	Шымкент от 280
Екатеринбург от 240	Нижевартовск от 345	Симферополь от 260	и другие города!
Иркутск от 330	Новокузнецк от 430	Сочи от 260	<small>*цены без учета сборов аэропортов</small>
Караганда от 270	Новосибирск от 320	Ташкент от 410	

Отдых, визы и круизы

Курорты и лечение в лучших санаториях Европы

0541 - 33 57 80

www.aurora-reisen.de

E-Mail: avrora-reisen@gmx.de

Aurora Reisen - Alte Poststraße 25 - 49074 Osnabrück

Валентина Гергерт:

«Всё будет хорошо!..»

*Есть в природе знак святой и вещий,
ярко обозначенный в веках.
Самая прекрасная из женщин
– женщина с ребёнком на руках.
От любой напасти заклиная,
ей-то уж добра не занимать.
Нет, не Богоматерь, а земная,
гордая, возвышенная Мать.
Сергей Островой*



Всё прекрасное в человечестве – от лучей солнца и от сердца матери. Мама – родная, милая, добрая, заботливая, нежная и бесконечно любящая. Именно о таких женщинах поэты слагают стихи, благодаря таким женщинам художники создают свои шедевры.

К их числу, без сомнения, относится и наша сегодняшняя героиня, мама девяти прекрасных детей Валентина Яковлевна Гергерт. Она родилась в Сибири, в небольшом селе Хортицы Нижнеомского района Омской области, в простой немецкой семье. Семью эту теперь помнят только несколько старожилов, а раньше... она была известной, уважаемой. Отец Валентины, Яков Яковлевич Зименс, долгие годы был председателем колхоза, а мама – Мария Петровна (урождённая Фризен) работала на разных работах.

В колхозном хозяйстве стала трудиться и Валентина. После семилетки она

решила идти в доярки. В то время многие деревенские девчонки именно так и начинали свой трудовой путь – с ранних лет, у телят и коров. Совсем юной девушке доверили группу из 25 коров, которых доить в то время приходилось вручную дважды, а то и трижды в день. Труд её был нелёгким, но к выполнению своих обязанностей Валентина относилась с большой ответственностью, и по производственным показателям всегда была в числе лучших работниц колхоза.

А помогало ей в этом родительское воспитание, старательность и радость, которую она находила в своей работе. За трудовые заслуги эта женщина, поистине легендарная труженица, много раз награждалась премиями и почётными грамотами.

Замуж Валентина вышла за своего деревенского парня Адольфа Ивановича Гергерта. В родном селе они построили своими

Продолжение
они построили своими
стр. 16

КУРОРТЫ

Путевки 2019 со скидкой 5-25%



Тел.: 04102 - 66 87 888

все наши предложения на www.spakurort.de

ДРУСКИНИНКАЙ в Литве - лучший грязевой курорт!

Сан. «ЭГЛЕ» 3* и «ЭГЛЕ ПЛЮС» 4* **eglet**

Горящие путевки в

от 495,- 14 дней/13 ночей 65 процедур, шведский стол

от 695,- 14 дней/13 ночей 78 процедур, шведский стол

ЧЕХИЮ

БАД ФЛИНСБЕРГ в Польше - радоновый курорт №1

Санаторий «Сант Лукас» 4* от 435,- 14 дней/13 ночей, 2-раз. питание, 76 процедур

от 525€ отель 4* 14 дней/13 ночей



лечение без операций и лекарств!
натуральные грязи

Новое! Лечение в Венгрии на уникальном озере Хевиз!

• Суставов и позвоночника • Неврологий • Урологии и гинекологии • Кожных заболеваний

14 дней, 3-е питание, термальное лечение от 554,-
Доставка прямо от дома до дверей санатория!

У моря в Крыму и Болгарии



Бюро переводов «КАТЮША» Быстро! • Качественно! • Недорого!

Переводы документов с официальным заверением (печатью)
с русского на немецкий язык и с немецкого на русский язык

ЗВОНИТЕ!

Tel: 040 - 702 006 87

Уникальное термальное озеро Хевиз (Венгрия)!

Санаторий Napsugar*** Heviz
Санаторий Erzsebet*** Heviz

цена от 220,- €
в неделю на человека

Доставка от дома от 77 € на человека в оба конца

Проживание, питание полупансион, сауна, интернет, процедуры в санатории, 5 минут ходьбы от термального озера.

Лечение: углекислые ванны, термальная вода, массажи, ингаляции, грязевые ванны, электротерапия и т.п.

Лечение заболеваний опорно-двигательного аппарата, обмена веществ, гинекологических заболеваний, псориаза, стоматологическая клиника.

ВНИМАНИЕ! СУПЕРАКЦИЯ!

Скидки 10 %
на санатории

Польша, морской курорт Колобжег
Лечение целебным торфом (боровиной)

Санаторий «ДОРИС»***

Цена от 213 €

в неделю на человека в двухместном номере

5 минут от моря, трехразовое питание, лечение, лечебные грязевые ванны, соляная пещера, бассейн с морской водой, сауна, джакузи. Доставка на автобусе от дома от 93 € (по желанию)

Чехия, старинный курортный город Франтишкови Лазне.
Целебная вода и грязевые ванны

Санаторий «БРЮССЕЛЬ»****

Цена от 388 €

в неделю на человека в двухместном номере

Двух- или трехразовое питание, лечение, бассейн, грязевые ванны, сауна, джакузи, питьевой курс, криотерапия, соляная пещера. Доставка на автобусе от 75 € (по желанию)

Санаторий «СЕВИЛЬЯ»***

Цена от 261 €

в неделю на человека в двухместном номере

Двух- или трехразовое питание, лечение, бассейн, сауна, джакузи, питьевой курс, грязевые ванны. Доставка на автобусе от 75 € (по желанию)

Бронируйте по телефону: **040 - 77 72 68** или на сайте **www.onlineweg.de/katjuscha**
Reisebüro „Katjuscha“ • Cuxhavener Str. 322 • 21149 Hamburg

ОБУЧЕНИЕ МАССАЖУ НОВЫЕ ПЕРСПЕКТИВЫ

Удача – это постоянная
готовность использовать шанс.
Фрэнк Доуби



Здравствуйтесь, дорогие друзья!
На связи Виктор Шварц.

Можно ли достойно зарабатывать велнес массажем? Отвечу сразу – ДА. Но не всё так просто. Чудес не бывает. На одного успешного велнес массажиста, могут быть несколько, успехи которых могут быть гораздо скромнее. Но количество неудач можно свести к минимуму, если действовать не только интуитивно, а на основе знаний тех, кто имеет достаточно опыта и, главное, готов им с Вами делиться.

Опыт, который Вам необходим, можно приобрести, обучаясь в «Академии СПА и велнес массажа / Akademie für Spa und Wellness Massage», – это совокупный опыт и знания в этой сфере,

наработки преподавателей Академии, от самых простых массажей до супер-сложных методик.

Пятнадцатилетний опыт работы в сфере велнес массажа – направленный на ПРОФИЛАКТИКУ, ВОССТАНОВЛЕНИЕ И УКРЕПЛЕНИЕ ЗДОРОВЬЯ, показывает, что успех приходит быстрее к тем, кто совмещает обучение и работу. Поэтому первые сертификаты Академия выдаёт уже через месяц с начала обучения. Мы рекомендуем, как можно быстрее начинать зарабатывать, и обучаем всему, что необходимо для этого знать и уметь.

Самый быстрый путь к первым довольным клиентам лежит через программу обучения, разрабатываемую и совершенствуемую преподавателями Академии. Успеху предшествует множество составляющих. Главное – это умение не только принимать решения, но и доводить их до нужного результата.

Искусство принятия решений Как не упустить тот успех и собственную квоту жизненных ресурсов? Когда мы решаем, что-то

предпринять, не всегда хватает моральных сил, довести начатое до конца. Проходит время, и желания тают, а с ними и потенциальные шансы что-то изменить. Частично, это связано с биохимией, с тем, что в организме ограничены запасы некоторых гормонов. Главное топливо мотивации в мозгу человека – нейромедиатор дофамин. Если его мало, и мозговые рецепторы не натренированы или ослабли, снижается, и со временем исчезает, драйв. Мы быстро перестаём хотеть, и сила желания постепенно истощается.

Истощается, если долго ничего не предпринимать. Но, если Вы всё же начали предпринимать, то организм тут же начинает вырабатывать необходимые гормоны и запускать необходимые процессы. Этим и объясняется то чувство удовлетворения, когда человек занимается любимым делом!

Чем чаще мы занимаемся любимым делом, тем легче и быстрее добиваемся успеха, активизируем не только гормональную систему и рецепторы мозга, но и тренируем весь организм, а также характер. В этой жизни нет ничего более важного, чем возможности жить СВОЕЙ СОБСТВЕННОЙ ЖИЗНЬЮ, думать и принимать нужные лично Вам решения. Своей жизнью виртуозно

способны управлять только те, кто умеет принимать решения и идти до конца, добиваясь результата.

Я предлагаю Вам одну из множества существующих альтернатив для улучшения качества жизни и увеличения заработка:

обучение на велнес массажиста в нашей «Академии СПА и велнес массажа / Akademie für Spa und Wellness Massage», где наши, в первую очередь, друзья и ученики, объединившись с другими учениками и преподавателями, постигают новую, востребованную специальность и работают сообща над тем, чего они хотят добиться.

Лучшей возможностью успешной реализации Ваших планов и потребностей может стать профессия велнес массажиста,

смысл которой – дарить людям безграничную РАДОСТЬ и ЗДОРОВЬЕ, а также знания, как здоровье можно восстановить и укрепить. В ОБМЕН НА ДОСТОЙНОЕ ВОЗНАГРАЖДЕНИЕ Вашего профессионализма!

Вот и наступило время сделать первый шаг. Ознакомьтесь с объявлением, позвоните нам и закажите ПРОГРАММУ ОБУЧЕНИЯ. Она высылается по почте бесплатно. Вы также получите ПРИГЛАШЕНИЕ НА ПРОБНЫЙ СЕМИНАР в ближайшее от Вас место учёбы. Узнайте, есть ли ученики в Вашем регионе или городе.

С уважением,
Виктор Шварц

СТАНЬ ВЕЛНЕС МАССАЖИСТОМ!

AKADEMIE FÜR SPA UND WELLNESS MASSAGE

ПРЕДЛАГАЕМ:

1. Немецкое образование на русском языке
2. Обширные программы по низкой цене
3. Удобный график, учёба по выходным
4. Возможность работать во время обучения
5. Оплата по частям, без процентов
6. Ознакомительное занятие (один день) бесплатно
7. Курсы для слушателей с любым уровнем подготовки
8. Обучение в разных регионах Германии

ПРОГРАММЫ:

1. Велнес массажист и консультант (ЗОЖ)
2. Оздоровительная Кинезиология
3. Психозоматическая Кинезиология
4. Остеопатические техники в сфере Велнес и мн. др.

04141 – 529 701 0176 – 226 285 66

Закажите бесплатный пакет с программой обучения и узнайте адрес ближайшего к Вам места учёбы!



**О ВАС и ВАШЕМ
БИЗНЕСЕ
ПРОФЕССИОНАЛЬНО**

**НАПИШЕМ И РАЗМЕСТИМ
РЕКЛАМНУЮ
СТАТЬЮ**

Info: +49 (0) 4762 18 32 32
werbung@aussiedlerbote.de

**ПЕРЕСЕЛЕНЧЕСКИЙ
Вестник**

**АВИАБИЛЕТЫ+ВИЗЫ
В ЛЮБОЙ АЭРОПОРТ МИРА**



Актюбинск от 288,-	Владивосток от 585,-	Кишинёв от 129,-	Н.Новгород от 129,-	Ростов от 69,-	Тараз от 230,-	Хабаровск от 409,-
Алма-Ата от 119,-	Волгоград от 139,-	Краснодар от 129,-	Новосибир. от 119,-	Самара от 179,-	Ташкент от 159,-	Харьков от 99,-
Абакан от 199,-	Горно-Алтайск от 249,-	Красноярск от 199,-	Одесса от 145,-	Саратов от 89,-	Томск от 119,-	Худжанд от 275,-
Астана от 119,-	Екатеринб. от 89,-	Костанай от 285,-	Омск от 125,-	Семипалат. от 315,-	Тюмень от 85,-	Челябинск от 99,-
Анапа от 99,-	Иркутск от 175,-	Мин.Воды от 99,-	Оренбург от 119,-	Симфероп. от 131,-	Уфа от 89,-	Шымкент от 309,-
Барнаул от 139,-	Иркутск от 175,-	Москва от 69,-	Ош от 135,-	Сочи от 99,-	Улан-Удэ от 359,-	и другие города
Бишкек от 109,-	Караганда от 165,-	Нижевар. от 199,-	Павлодар от 205,-	Ст.-Петербург от 79,-	Уральск от 169,-	ВСЕ ВИДЫ СКИДОК!!!
Братск от 335,-	Казань от 89,-	Нижекамск от 189,-	Пермь от 99,-	Сургут от 189,-	У.-Каменог. от 209,-	

02361 - 58 2000 www.poleteli.de

J&S ONG • Hermerstr. 24
45657 Recklinghausen

БИЛЕТЫ В КРЕДИТ!



ВНИМАНИЕ !!!

СУПЕРПРЕДЛОЖЕНИЕ ДЛЯ СЕТЕВИКА!!!

Фабрика платёжеспособного клиента для Вашего бизнеса!

Подробно по тел.: **0176 - 438 99 188**

АЭРОФЛОТ
Искренне Ваш

агент а/к Engels Reisen

Lufthansa

ВОЗМОЖЕН КРЕДИТ
Мы с вами с 1992 года!

**ВИЗЫ
ЭКСПУРСИИ
САНАТОРИИ
ОТДЫХ**

**АВИА·ЖД
АВТОБУСНЫЕ
БИЛЕТЫ**

Kaiserleistr. 48 • 63067 Offenbach
e-mail: info@engelsreisen.de
www.engelsreisen.de

069-82 32 75

ВИЗЫ • АВИАБИЛЕТЫ • ОТДЫХ • ПУТЕШЕСТВИЯ

Wi-Fi, кофе и чай в автобусах для пассажиров БЕСПЛАТНО!

При **ПОКУПКЕ БИЛЕТА (online)** на нашем сайте **www.benz-busreisen.de** скидка 5%

Benz reisen

07131-44710

ПРЯМЫЕ РЕЙСЫ

В УКРАИНУ

SÜD Heilbronn • Stuttgart • Ulm • München • Ingolstadt
Nürnberg • Hof • Gera • Chemnitz • Dresden

NORD Düsseldorf • Duisburg • Essen • Dortmund • Bielefeld
Hannover • Braunschweig • Magdeburg • Leipzig

Львов • Ровно • Житомир • Киев • Лубны • Полтава
Харьков • Днепрпетровск • Запорожье • Одесса

В РОССИЮ

Heilbronn • Karlsruhe • Mannheim • Frankfurt • Limburg • Bonn • Köln
Dortmund • Paderborn • Bielefeld • Hannover • Braunschweig • Magdeburg

КАЛИНИНГРАД

Камышин • Саратов • Брянск • Орёл • Курск • Воронеж
Ростов • Кропоткин • Армавир • Невинномысск • Мин. Воды

Benz GmbH • Käferflugstraße 11 • 74076 Heilbronn
07131 - 44 710 • info@benz-busreisen.de

TOURBURO БОЛЕЕ 20 ЛЕТ
Ihr Partner für Ost-Europa Reisen

НА ТУРИСТИЧЕСКОМ РЫНКЕ!

Профессиональное обслуживание! Возможна продажа в кредит!

ОТДЫХ
на море и путешествия по всему миру

PAUSCHALREISEN
САНАТОРНО-КУРОРТНОЕ ЛЕЧЕНИЕ
в странах Балтики, в Польше, Чехии и др.

АВИАБИЛЕТЫ
на все направления
СКИДКИ при заказе билета и визы!

Москва, Санкт-Петербург от 175 €
Омск от 285 € • Екатеринбург от 285 €
Города Казахстана от 399 €
Киев от 79 € • Ереван от 225 €
и любые другие города мира

Цены указаны со сборами аэропорта в обе стороны, но могут меняться в зависимости от загруженности рейса и вылета из аэропорта.

ВИЗЫ В РОССИЮ ОТ 30 ДНЕЙ ДО 5 ЛЕТ!
ПОМОЩЬ В ОБМЕНЕ РОССИЙСКИХ ПАСПОРТОВ, в т. ч. давно просроченных

РЕШЕНИЕ сложных и неординарных вопросов в консульствах стран СНГ
Работаем совместно с юристом по праву стран СНГ

Тел.: **040-21 00 71 91** **TOURBURO**
www.tourbuero.de E-Mail: info@tourbuero.de
Hamburger Str. 159
22083 Hamburg

Русское ТВ - БЕСПЛАТНО *Аврора HD*

0 € в месяц **www.aurorahd.de**

Более 300 телеканалов
+ Видеотека в качестве Full HD + Интернет сервисы

Подключите AURORA HD к сети Интернет и получите **БЕСПЛАТНЫЙ** доступ к русскому телевидению **БЕЗ АБОНЕНТСКОЙ ПЛАТЫ**

Просмотр неограничен

Телефон: **0941-569 58 244**
www.aurorahd.de

ТВ без абонентской платы

259€ **Акция** **199€**

* действие акции ограничено

Старый дизельный автомобиль – Ваши реальные деньги!



ПОСЛЕДНИЙ ШАНС – ТОЛЬКО В ЭТОМ МЕСЯЦЕ!

Используйте до конца июня возможность получения ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ПРЕМИИ* при сдаче Вашего старого автомобиля с дизельным двигателем при покупке нового автомобиля из широкого выбора различных моделей Audi!

Nur solange der Vorrat reicht.



Kraftstoffverbrauch der Audi A1 Modelle in l/100 km: innerorts 5,90 ; außerorts 4,20; kombiniert 4,80. CO₂-Emission kombiniert in g/km: 110; Effizienzklasse: B. Kraftstoffverbrauch der Audi A6 Modelle in l/100 km: innerorts 4,90; außerorts 4,40; kombiniert 4,60. CO₂-Emission kombiniert in g/km: 122; Effizienzklasse: A+. Weitere Informationen zum offiziellen Kraftstoffverbrauch und den offiziellen spezifischen CO₂-Emissionen neuer Personenkraftwagen können dem „Leitfaden über den Kraftstoffverbrauch und die CO₂-Emissionen neuer Personenkraftwagen“ entnommen werden, der an allen Verkaufsstellen und bei der „Deutschen Automobil Treuhand GmbH“ unter www.dat.de unentgeltlich erhältlich ist.

*Die Wechsel-/Umweltprämie gilt für Einzelkunden, Gewerbekunden (außernehmen Großkunden) und Sonderabnehmer beim Erwerb eines Vorführwagens und bei Verschrottung eines Diesel-Fahrzeugs mit Schadstoffklasse EURO 1 bis EURO 4 ab Bestellung des Neufahrzeugs bis spätestens einen Kalendermonat nach Erstzulassung des Neufahrzeugs, Verschrottung durch einen zertifizierten Verwerter (inkl. Verwertungsnachweis). Zur Verschrottung zulässig sind neben Audi und Fremdfahrzeugen auch Konzernfahrzeuge. Mindesthaltedauer des Gebrauchtwagens bei Kundenanzahlung 6 Monate. Nur gültig für Fahrzeuge mit PKW oder LKW Zulassung und einer technisch zulässigen Gesamtmasse bis 3,5 Tonnen. Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

STEGELMANN

Autohaus Stegelmann GmbH & Co. KG
Bielefelder Straße 88 // 32756 Detmold // (0 52 31) 63 07-200
info@stegelmann.de // www.audi-lippe.de



Ron Matthies
консультирует по-русски
(0 52 31) 63 07-220
ron.matthies@stegelmann.de



MISS

AUSSIEDLERBOTE 2019

Принять участие могут все женщины!

Без ограничения возраста, места проживания и семейного положения. Присылайте нам Ваши фотографии (портретный вариант на светлом фоне, разрешением от 2-х МГ) по электронной почте: aussiedlerbote@t-online.de Вместе с фотографией пришлите короткое сопроводительное письмо, в котором расскажите о себе, своих интересах, учёбе или профессии. Также укажите Ваш адрес и телефон (данные не публикуются). Фотографии по почте не принимаются. Самые лучшие фотографии будут опубликованы на первой странице газеты. **Не упустите свой шанс стать известной!** Победительница конкурса будет объявлена в январе 2020 года и получит приз, предоставленный спонсором - турбюро «Marfel Reisen» - поездку в Амстердам!



ELENA PANIBRATOWA

Дорогие Земляки!

Меня зовут Елена Панибратова. Мне 35 лет. По специальности я актриса театра и кино. Живу в Берлине. Родом я из Перми, но много лет жила в городе Душанбе. В Германию приехала в 1995 году. Всё свободное время я стараюсь отдавать профессии, играю для деток школьного возраста в разных уголках Германии. Так я пытаюсь привить им любовь к творчеству и искусству.

Моя заветная мечта, создать собственную семью и стать любящей мамой!

Elena Panibratowa
Берлин

КРАСОТЫ
КОНКУРС

Как прекрасен этот мир, посмотри!



зрению и делитесь сокровищами с новым поколением.

Прогулки на природе – должны стать неотъемлемой частью каждодневного досуга. Совсем не обязательно ждать отпуска, чтобы отправиться в путешествие. Конечно, возможность ступить на пески пустыни или искупаться в горном озере оставит неизгладимые впечатления в душе Вашего малыша. Но и полевая дорога вдоль засеянных пашен, и раскинувшиеся вокруг города цветущие луга, и небольшой островок лесопарка сразу за домом – это очень важные пазлы из общей картины.

На подобных прогулках обращайтесь внимание на флору и фауну каждого места. Ищите различия, сравнивая их между собой, и изменения, наблюдая в разное время года. Разрешайте ребёнку прикасаться к камушкам, мху, поваленным деревьям. Учите наблюдать за пернатыми и ползучими обитателями. Фотографируйте, собирайте гербарии, устраивайте пикники на траве – делайте всё, что доставляет удовольствие, не нанося при этом вред природе.

Личный пример родителей – главный фактор в воспитании маленького естествоиспытателя. Уход за домашними питомцами и регулярный полив комнатных растений – это каждодневный урок ответственности. Уборка за собой места отдыха на лужайке и сортировка мусора, предназначенного для переработки – фундамент для правильного отношения к проблемам загрязнения и позиционированию себя, как обязательного и надёжного человека в будущем.

Вера Лутке

Наша планета – дом родной для миллиардов различных существ. Чудесная обитель, чьи полы устилают зелёный живой ковёр. Сложнейшая система, обеспечивающая рост и развитие всем своим жителям. Уникальное явление, которое, несмотря на многолетние поиски, не имеет пока аналогов во Вселенной.

Те, кто понимает, насколько хрупка грань между условно нормальным положением дел в природе сегодня и необратимыми процессами завтра, с тревогой смотрят в будущее. Тот, кому не всё равно, какую планету унаследуют его внуки, постарается привить любовь и заботу ко всему живому своим детям. И за набившими оскомину лозунгами, не растеряет веру в силы каждого отдельного человека, брать ответственность за окружающее его пространство.

Неравнодушные родители задают себе вопрос: «Как познакомиться юного горожанина развитой индустриализованной страны с огромным миром? Как научить жить в гармонии? И возможно ли в век компьютеров и высоких технологий оставаться человеком, в самом лучшем понимании этого слова, и не стать лишь частью безликой массы потребителей?»

Уроки природоведения для малыша – это интересная игра, которая начинается задолго до того, как ребёнок отправится в первый класс. Задействуйте все пять чувств ребёнка, знакомя его с удивительной сказкой, в которой ему предстоит жить. И наслаждайтесь минутами, проведёнными вместе с ним.

Музыка – отличный инструмент для раннего развития. Если подобрать композиции с пением птиц, переливами проливного дождя и грохотом водопада – дошкольник, помимо эстетического удовольствия, научится узнавать звуки другой, отличающейся от привычной, жизни. Стрекот цикад, морской прибой, голоса дельфинов – всё это доступно в сети и может стать частью первого знакомства с её величием Природой.

Книги – дарят всё ещё ни с чем несравнимую возможность расширить кругозор. Они не только поведают о дальних странах, но и приподнимут занавес времени. Многие классики с любовью писали об окружающей их действительности. Они очень атмосферно передали на своих страницах грусть осени и великолепие зимы, весеннюю страсть и летний зной. У них можно найти искренние истории о дружбе с животными, милые зарисовки о деревенской жизни и правдивые повести о бушующих силах стихии. Не бойтесь посвящать своё чадо в подробности тех лет слишком рано.

Не переживайте, что какая-то часть текста останется непонятой. Выбирайте авторов, которые отвечают Вашему мировоз-

АВИАБИЛЕТЫ И ВИЗЫ
КОНСУЛЬСКИЕ УСЛУГИ от 99 €

- **СЕМЕЙНЫЕ СКИДКИ**
ВОЗМОЖНА ОПЛАТА В КРЕДИТ
- **АВТОБУСЫ • ПОЕЗДА**
• СТРАХОВКИ • ОТДЫХ НА МОРЕ

ORION TRAVEL 04157 Leipzig, Coppistraße 71
Тел.: **0341 - 686 55 97**

Reisebüro ELVI'SS Тел.: **030 - 827 01 855**

Алматы	от 149		• ВИЗЫ Россия, Казахстан, Беларусь
Астана	от 159		
Барнаул	от 239		• АВТОБУСНЫЕ БИЛЕТЫ
Бишкек	от 229		
Красноярск	от 229		• ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЕ БИЛЕТЫ
Москва	от 99		
Новосибирск	от 219	• КУРОРТЫ И САНАТОРНОЕ ЛЕЧЕНИЕ Прибалтика, Россия, Чехия, Украина	
Екатеринбург	от 179		
Караганда	от 269		
Омск	от 219		
Самара	от 119	• МЕДИЦИНСКИЕ СТРАХОВКИ	
С. Петербург	от 99		

И другие города. Цены при наличии мест и без сборов.
Kurfürstenstr. 88, 10787 Berlin • elvissreisen@yahoo.de

Авиабилеты по льготным тарифам в кредит
Документы в Россию и Казахстан
Горящие туры в тёплые страны
Автобусы (Европа и СНГ)
Санатории и курорты
Визы от 70 €
Экскурсии по Европе (на русском языке)

Reisebüro Starwind • Bahnhofstr. 1 • 48143 Münster
Tel.: 0251-76 24 057 • 0251-762 496 36
Tel.: 0251-76 24 058 • Fax: 0251-76 24 010

СУПЕРАНГЕБОТ 2019 **АВИАБИЛЕТЫ • ВИЗЫ • АВТОБУСЫ**

- САНАТОРНО-КУРОРТНОЕ ЛЕЧЕНИЕ
- ЭКСКУРСИИ по Германии и Европе
- ОТДЫХ И ТУРИЗМ в любой стране мира
- СТРАХОВКИ для Вас и Ваших гостей
- Возможен КРЕДИТ

Астана	169,-	Кемерово	209,-	Омск	189,-
Алматы	159,-	Краснодар	159,-	Оренбург	159,-
Барнаул	209,-	Красноярск	209,-	Павлодар	279,-
Бишкек	229,-	Казань	129,-	Ростов	99,-
Волгоград	149,-	Мин. Воды	159,-	Самара	119,-
Екатеринбург	159,-	Москва	89,-	Тюмень	129,-
Караганда	269,-	Новосибирск	179,-	Челябинск	159,-

И другие города!
Stanislaus Reisen
Zwickauer Str. 4, 56075 Koblenz **☎ 0261 - 952 32 15**

Reiseveranstalter
Kurtour
Kur- & Wellnessreisen

seit **15** Jahren erfolgreich

ONLINE-
BUCHUNG

HAUSTÜR-
TRANSFER

ЗАКАЖИТЕ КАТАЛОГ 2019 БЕСПЛАТНО!

• ЧЕХИЯ • ПОЛЬША • ЛИТВА • ЛАТВИЯ
• ВЕНГРИЯ • СЛОВАКИЯ • ИТАЛИЯ • ЧЕРНОГОРИЯ

Наш телефон: **0 52 51 - 689 33 0**
www.kurtour.de

russ-iptv
"Телевидение доступное каждому"

- Русское телевидение по новым технологиям
- более 500 тв каналов + архив на 7 дней
- без перебоев и зависаний
- пополняемая фильмотека
- более 30000 фильмов
- Собственный портал развлечений

info@russ-ip.tv 0176-101-85-885
http://russ-ip.tv 0176-735-54-387

От 9€ В месяц

Die Politik des Kriegskommunismus und die Hungersnot an der Wolga

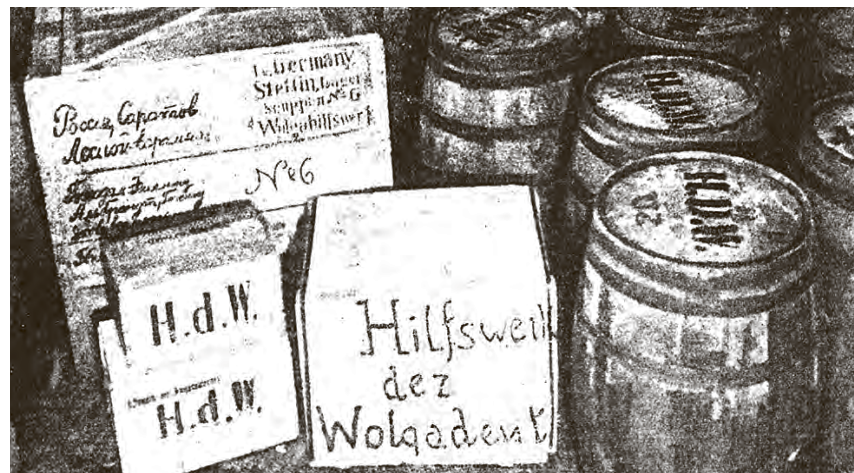
Nach der Errichtung der Sowjetmacht startete in Russland ein großes Experiment: die Schaffung einer neuen Gesellschaft und eines neuen Menschen. Grundlage dieses Experiments war die Politik des sogenannten Kriegskommunismus. Praktisch bedeutete das, die Kontrolle über die Produktionsmittel, vor allem aber über die Verteilung der landwirtschaftlichen Produkte und der Erzeugnisse der handwerklichen und industriellen Produktion zu erlangen.

Um Teile der Ernte nach den Vorgaben der Pflichtablieferung bzw. die sogenannte „Überschüsse“ einzutreiben, wurden in Südrussland „Trojka-Kampagnen gegen den Kulaken“, im Gouvernement Petrograd eine „für die Realisierung der Ernte zuständige Trojka“ und im Wolgagebiet Lebensmittelbeschaffungstrupps gebildet. 1919 kam es in der Führung des Gebiets der Wolgadeutschen bei der Frage der Erfüllung der Pflichtablieferung von Lebensmitteln zu einer Spaltung in „Radikale“ und „Gemäßigte“. Die Radikalen (P. Tschagin, A. Dotz u.a.) waren, wie W. Lenin, für die Erfüllung der Pflichtablieferung um jeden Preis. Mit besonderer Härte ging ein Lebensmittelbeschaffungstrupp Tulaer Arbeiter vor, die im Dezember 1920 eintrafen.

Die Arbeitskräfte aus der Landbevölkerung wurden zu verschiedenen untypischen Arbeiten eingesetzt, ohne auf den Bedarf in der Landwirtschaft Rücksicht zu nehmen. Mit Einführung der allgemeinen Arbeitspflicht (1920) wurden Zehntausende Wolgadeutsche zum Be- und Entladen von Getreide, zum Holzeinschlag in die Wolga-Niederungen oder zu Erdarbeiten abkommandiert. Auf Initiative L. Trotzkijs wurde nach dem Ende des Bürgerkrieges ein Teil der militärischen Einheiten zur Arbeitsarmee umgewandelt. Im Sommer 1920 wurde die Deutsche Arbeitsbrigade gebildet, zu der drei Regimenter mit je drei Bataillonen gehörten.

Jedes Regiment verfügte über 1.000 Fuhrwerke, die ebenfalls im Rahmen der Arbeitspflicht eingezogen wurden und damit nicht für Feldarbeiten zur Verfügung standen. Die deutschen Arbeitsregimenter kamen in erster Linie beim Bau der Eisenbahnstrecke Algaj-Emba zum Einsatz. Diese Regimenter gab es noch bis Januar 1921, als die

2. Revolutionäre Arbeitsarmee bereits aufgelöst war. Der Bürgerkrieg und die Politik des Kriegskommunismus mit den unerträglichen Lebensmittel-Pflichtablieferungen und der Praxis, Bauern von der Feldarbeit wegzuholen, um ihnen Bau- und Transportaufgaben zu übertragen, ruinierten die Landwirtschaft. Eine Welle von Bauernerhebungen überzog ganz Russland. Im März und April 1921 griff der Aufstand auch auf das Gebiet der Wolgadeutschen über. Der Widerstand der schlecht bewaffneten Bauern war so hartnäckig, dass die Rote Armee unter Einsatz von Artillerie und Maschinengewehren buchstäblich jedes Dorf einzeln stürmen musste. Beim Sturmangriff auf die Kolonie Mariental kamen rund 550 Bauern ums Leben.



Lebensmittel für die Hungernden der Kolonie Lesnoj Karamysch (Grimm), gesammelt vom „Hilfswerk der Wolgadeutschen“ (Berlin, 1922)

Als der Aufstand niedergeschlagen war, richteten Militärtribunale über die Teilnehmer. Allein im Bezirk Marxstadt wurden 286 Menschen erschossen. Der Verfall in den deutschen Kolonien an der Wolga in Folge von Bürgerkrieg und Kriegskommunismus, die Konfiszierung aller Lebensmittelvorräte und des Saatgutes führten zu einer drastischen Verkleinerung der Saatflächen. Eine gemeinsame Kommission des Exekutivkomitees der RSFSR, der deutschen Sektion des ZK der RKP(B) und des Volkskommissariats für Ernährung, die den Zustand des Gebiets der Wolgadeutschen im April 1921 untersuchte, kam zu dem Schluss, dass sich das Gebiet in einer extrem schwierigen wirtschaftlichen und politischen Situation befindet. Hilfe war dringend erforderlich, es wurden Saatgetreide und Lebensmittel benötigt, aber die Regierung lehnte ab. Stattdessen forderte

Politika военного коммунизма и голод в Поволжье

После установления Советской власти в России был начат великий эксперимент – создание нового общества и нового человека. Его основой была политика «военного коммунизма». Практически, это означало установление контроля над средствами производства, прежде всего, над распределением продуктов сельского хозяйства и изделий ремесленного и фабричного производства.

Для сбора части урожая по продрозверстке и т. н. «излишков» создавались «тройки похода на кулака» (юг России), «Ответственная тройка по реализации урожая» (Петроградская губерния), продотряды

боты. По инициативе Л. Троцкого после окончания гражданской войны часть воинских подразделений была преобразована в Трудовую армию. Летом 1920 г. сформирована Немецкая трудовая бригада в составе трёх полков по три батальона в каждом. Каждый полк имел 1.000 подвод, также мобилизованных по трудовой повинности, и тем самым изъятых из выполнения полевых работ. Немецкие трудовые полки использовались, прежде всего, на строительстве Алгай-Эмбинской железной дороги и продолжали существовать и после расформирования 2-й Революционной трудармии, до января 1921 г.

Гражданская война и политика военного коммунизма с их непосильными продрозверстками и отрывом крестьян от полевых работ ради выполнения строительных и транспортных задач подорвали сельское хозяйство. По всей России прокатилась волна крестьянских выступлений. В марте-апреле 1921 г. восстание охватило и Область немцев Поволжья. Спротивление плохо вооружённых крестьян было настолько упорным, что Красной армии пришлось брать штурмом буквально каждое село, применяя при этом артиллерию и пулеметы. При штурме колонии Мариенталь погибло около 550 крестьян. После подавления восстания его участников судили военные трибуналы. В одном лишь Маркштадтском уезде были расстреляны 286 человек.

Разруха в немецких колониях Поволжья как результат Гражданской войны и военного коммунизма, изъятие всех запасов продовольствия и семенного фонда привели к значительному сокращению посевных площадей. Объединённая комиссия ВЦИК, немецкой секции ЦК РКП (б) и Наркомата продовольствия, обследовавшая состояние области немцев Поволжья в апреле 1921 г., пришла к выводу, что область находится в крайне тяжелом экономическом и политическом положении.

Срочно требовалась помощь сенами и продуктами питания, но правительство её не выделило.

(Поволжье). В 1919 г. в руководстве области немцев Поволжья по вопросу выполнения продрозверстки произошёл раскол на «радикалов» и «умеренных». Радикалы (П. Чагин, А. Дотц и др.) выступали за выполнение продрозверстки любой ценой. Того же добивался и В. Ленин. Особой жестокостью отличился прибывший в декабре 1920 г. для проведения продрозверстки продотряд тульских рабочих.

Рабочая сила сельского населения использовалась для различных, не свойственных ему, работ без учёта потребностей сельского хозяйства. С введением всеобщей трудовой повинности (1920 г.) десятки тысяч поволжских немцев подверглись мобилизации на сыпку и отгрузку зерна, лесозаготовки в пойме Волги, землеустроительные ра-

Бундестаг одобрил финансовую поддержку малообеспеченных семей



Повышение пособия на ребёнка, упрощение подачи заявления, бесплатный проезд и обеды для школьников – такие бонусы уже в этом году ждут детей из малообеспеченных семей и их родителей. На днях Бундестаг принял ряд поправок к так называемому «Закону о крепкой семье» (Starke-Familien-Gesetz). Об этом сообщает пресс-служба Федерального министерства семьи (BMFSFJ).

Дружественный к детям закон вступит в силу с 1 июля этого года. Изменения будут внедрять в несколько этапов. Первый, июльский, подразумевает увеличение доплаты малоимущим семьям (Kinderzuschlag) к пособию на ребенка (Kindergeld) – с 170 евро до 185 евро в месяц.

Также поправки к закону предполагают некоторые льготы для родителей-одиночек (большую часть семей с небольшим доходом составляют именно они).

Так, при расчёте алиментов Kinderzuschlag будут учитывать в общем объёме доходов только на 45 % (раньше учитывали полностью).

Станет более удобной и сама процедура получения Kinderzuschlag – упростится подача заявлений и увеличится срок действия этой заявки (на срок до полугода).

Второй этап обновлённого Starke-Familien-Gesetz начнётся 1 августа. Он порадует тех родителей, чьи дети уже посещают детский сад или школу. Так, уже с нового учебного года малообеспеченные родители смогут оформить детям бесплатные проездные на общественный транспорт, а также бесплатные обеды (пункт распространяется и на школы, и на садики).

Также уже в этом году повысится материальная помощь на школьные нужды (Zuschuss für den Schulbedarf). С этим требованием ещё летом прошлого года выступил Комитет Бундес-

тага по делам семьи, пожилых людей, женщин и молодежи.

Оказывается, существующая выплата в размере 100 евро в год была принята 10 лет назад и с тех пор ни разу не пересматривалась. Теперь к чиновникам пришло понимание того, что канцтовары и школьные принадлежности за это время выросли в цене. Теперь на эту статью расходов подавшим заявку будут выплачивать 150 евро.

Право на Zuschuss für den Schulbedarf имеют родители, которые получают одну из следующих льгот: Hartz IV, социальную помощь, пособие на жильё, детское питание согласно § 6a BKGG (Bundeskindergeldgesetz).

В то же время Zuschuss für den Schulbedarf предоставляется только тем, кто посещает школу общего или профессионального образования, не получает стипендию за обучение и ещё не достигли 25-летнего возраста.

Ещё один интересный бонус для детишек – повышенные ежемесячные пособия на участие в культурных и спортивных мероприятиях (Teilhabeleistung). Сумма составит 15 евро (вместо нынешних 10) и будет покрывать, например, занятия в музыкальных, художественных и спортивных секциях.

Евгения Кривицкая

Адвокат Ирина Брауэр

- консультации на русском и немецком языках
- широкий спектр юридических услуг
- высококвалифицированная юридическая защита

IRENE BRAUER KIEFFERNWEG 15
RECHTSANWÄLTIN 56283 HALSENBACH

www.rechtsanwaeltin-brauer.de

Tel.: 06747-124 99 03



Rechtsanwältin

Dipl.-Jur. Evgeniya Thormann LL.M.

ГРАЖДАНСКОЕ, СЕМЕЙНОЕ, ТРУДОВОЕ, АДМИНИСТРАТИВНОЕ, ЖИЛИЩНОЕ ПРАВО, ПРАВА ИНОСТРАНЦЕВ В ГЕРМАНИИ



- ✓ вид на жительство для воссоединения семей
- ✓ вид на жительство для учебы, работы в Германии
- ✓ права переселенцев, беженцев и иностранных граждан в Германии
- ✓ защита от депортации, также и в судебном порядке
- ✓ консультирую предпринимателей и частных лиц
- ✓ представляю интересы в ведомствах и судах

Tel.: 0531-224 36 205 • 0176-38 37 69 41

Rechtsanwältin Evgeniya Thormann • Theodor-Heuss-Str. 4 A • 38122 Braunschweig
Fax 0531-224 36 207 • info@Evgeniya-Thormann.de • www.evgeniya-thormann.de

Помощь при:

- переезде в Германию по новым условиям
- Обмен рус. и каз. паспортов (быстро)
- Получение своих пенсионных отчислений при выезде из Германии
- Переезд в Россию на льготных условиях (госпрограмма)
- Оформление рус. материнского капитала
- Переводы документов (не дорого)
- Справочная служба ● Апостиль

05714 0520819 (круглосуточно)

Адвокат Online Мария Брунталер

интернет технологии в адвокатской практике

корпоративное право, гражданское право, права в интернете, транспортное право, права иностранцев и переселенцев, авторские и другие виды прав

+49(0)2236 3310513
maria-brunthaler.de
mail@maria-brunthaler.de



Адвокат Светлана Панковски

(специалист российского и немецкого права)

РОССИЙСКАЯ ПЕНСИЯ

ПРОБЛЕМЫ И РЕШЕНИЯ

Tel.: 0209-15 55 9999 / Wilhelmstraße 7, 44649 Herne

www.pankovskii.de



Multilex

Dr.jur.rus.Oleg Gorev und Kollegen.
Advokat RF, Rechtsbeistand in Kooperation
mit Steuerberater und deutschen
Rechtsanwälten

www.advokat-kanzlei.de

Центральный офис:

Strahlenberger Str. 105 • 63067 Offenbach

☎ 069 - 298 015 80 • 069 - 308 531 36

☎ Телефон срочной консультации:

090 - 01 50 50 52 (1,86€/Min)

E-Mail: info@advokat-kanzlei.de

АДВОКАТСКИЕ УСЛУГИ

Более чем 20-летний опыт работы наших адвокатов и юристов!

- ⇒ Воссоединение семей, поздние переселенцы, еврейская иммиграция
- ⇒ Предоставление убежища в Германии
- ⇒ Получение вида на жительство в Германии:
 - * при регистрации фирм и филиалов * после брака в Дании
 - * при обучении в университете и на языковых курсах
- ⇒ Развод, алименты, раздел имущества, право на воспитание детей, право супруга-иностранца после развода
- ⇒ Споры с работодателем, увольнение, компенсации
- ⇒ Юридическая помощь при дорожно-транспортных нарушениях
- ⇒ Защита в уголовных процессах и многое другое

Мы - Ваша защита и поддержка!

Филиалы и представительство по всей Германии и за рубежом

Онлайн-редакция газеты
«Переселенческий Вестник»

ИЩЕТ менеджера по продаже рекламы

04762 - 9237986 • 0176 - 43550672

Звонить с 14:00 - 18:00

или резюме на адрес:

info@aussiedlerbote.de



Есть немало предпринимателей, о которых говорят: он – человек дела. Таким человеком является уроженец казахстанского села Розовка, руководитель предприятия Mini-Mix-Markt Виктор Кнак. Виктора никогда не пугали ни трудности, ни сложные задачи, ни ответственность, поэтому в 2013 году он открыл своё очередное предприятие и продолжает весьма успешно его развивать.

– Виктор, супермаркет Mini-Mix-Markt – Ваш главный проект последних лет. А чем Вы занимались до построения торгового бизнеса?

– В этой отрасли я оказался, можно сказать, случайно. В недалёком прошлом работал электриком, потом – мастером кирпичного завода. О том, что когда-то буду заниматься предпринимательской деятельностью, не мог даже и подумать, не ощущал в себе какие-то задатки к этому делу. Но перебравшись в 1994 году в Германию, практически сразу решил испробовать себя в торговле.

– Выходит... к предпринимательству Вас, так или иначе, привело время перемен. И какими были первые шаги в бизнесе?

– Начиная я, как и многие предприниматели, с нуля. В 1997 году сделал выбор в сторону передвижного магазина на колёсах. Приобрёл для этой цели автомобиль, оборудованный всеми необходимыми для торговли вещами, товар... и стал разъезжать по нашему краю. Через время, поэкспериментировав в малом бизнесе, сделал ещё один пробный шаг, запустив своё первое небольшое предприятие. Успех в этом сегменте позволил несколькими годами позже организовать вторую торговую точку, а затем и сетевой мини-маркет.

– Знаю, что на открытие мини-маркета Вас вдохновил один из основателей сети Mix-Markt Артур Штайнхауер (Monolith Nord GmbH). И он, и Вы, и Александр Вагнер (Monolith West GmbH) – выходцы из немецкого села Розовка в Казахстане...

– Всё так! Действительно, побудительным толчком для создания нынешнего магазина послужил случайный разговор с Артуром Штайнхауером. Однажды он предложил мне присоединиться к торговому проекту Mix-Markt. Открытие сетевого магазина я счёл делом перспективным, а потому решил на действия – принял предложение о взаимном сотрудничестве. В результате появился ещё один новый торговый объект в формате Mini-Mix-Markt.

– Немалое значение в предпринимательской карьере имеет опыт. А высшее образование, является ли оно залогом успеха, как Вы считаете?

– Я давно уже изучил вдоль и поперёк все бизнес-процессы и знаю, что учёба в институтах не всегда помогает добиться

успеха в жизни. Чтобы стать профессионалом и разобраться в тонкостях торгового дела, нужно, прежде всего, уметь трудиться, и тогда всё начнёт получаться. У меня на первых порах не было почти ничего: ни обучения, ни подготовки для начала своего дела, а моим лучшим образованием был каждодневный и упорный труд.

– Той же точки зрения придерживался и известный американский предприниматель Джон Рокфеллер: «Диплом очень коварная вещь. Он создаёт иллюзию, что у тебя вообще нет проблем. Внушая тебе ложное чувство превосходства над людьми без высшего образования и лишая чувства реальности. Начинает казаться, что всё получится, что завтра ты пойдёшь в гору и сможешь решить любую проблему, но это только иллюзия».

В этом году Ваш магазин отмечает своё шестилетие. Расскажите о нём.

– Mini-Mix-Markt – это 25-й по счёту магазин торговой сети. Его торговая площадь составляет 300 кв. м. В целом он является уменьшенной копией своих больших собратьев – супермаркетов Mix-Markt. В настоящее время предприятие, без преувеличения, стало притягательным объектом для многих покупателей, и это не только результат усилий, предпринятых ещё шесть лет назад, но и заслуга коллектива, а также действенная поддержка торговой компании (Monolith Ost GmbH).

– Вы не первый год находитесь в кресле руководителя.

Наверное, много кабинетной работы... и рабочий день распisan по минутам?

– Нет, мой рабочий день по минутам не распisan, но кабинетной работы очень много. И это связано с тем, что на мне, как на управленце, лежит основная ответственность за всю деятельность предприятия. В самом начале, конечно, приходилось работать без отпусков и выходных. Сейчас магазин работает во всей полноте своего трудового ритма, но такой напряжённости, как раньше, уже нет.

– По всему видно, что Вам интересно заниматься бизнесом... Может, через годик

два ещё один супермаркет откроете?

– Да, это дело увлекает меня. Я вложил в него душу и теперь это не просто очередное моё предприятие – это моё детище, мой источник удовольствия и радости. И на этом пока я решил остановиться.

– Что Вас в жизни интересует помимо работы: чем увлекаетесь, как проводите свободное время? Можете ли позволить себе «на недельку до второго уехать в Комарово...» или ещё куда-нибудь?

– Теперь, да! Если хочется яркого солнца и тёплого моря, мы с женой можем поехать не

только на недельку, но и больше в Грецию, Испанию, Венгрию или Италию. С давних пор нашим излюбленным направлением является и Чехия, где находятся самые известные здравницы.

– Наверняка, многие помнят строки Белинского: «Только труд может сделать человека счастливым, приводя его душу в ясность, гармонию и довольство самим собою». И хотя с момента их написания прошло много лет, они не стали менее актуальны.

Беседовала
Светлана Зименс



русский
Наш магазин
Mini-Mix-Markt in Neumarkt • Gutenbergstr. 4 • 92318 Neumarkt



ШЕВЧЕНКО • ShevBus Reisen

• Киев • Житомир
• Ровно • Львов
из многих городов Германии

0261 - 97382177
0177 - 2002701
www.shevbus-reisen.de



АВТОБУСОМ
фирмы Евроклуб
5 раз в неделю

из Германии → в Украину

Франкфурт М.	Львов, Одесса
Штутгарт	Ровно
Мюнхен, Ульм	Житомир
Берлин, Кёльн	Киев, Полтава
Дюссельдорф	Харьков
Ганновер и ещё	Днепр
более 50 городов.	Запорожье

0371-24 00 31 62 • 0176-615 70 980

РЕГУЛЯРНЫЕ РЕЙСЫ
Германия ↔ Украина

Kaufmann REISEN
в Германии

Kaufmann Reisen и ODR!
объединились для Вашего комфорта
НИЗКИЕ ЦЕНЫ - ВЫСОКИЙ СЕРВИС!

Инфо и заказы в Германии:
Тел.: **02632 - 49030** • info@kaufmann-reisen.de
online бронирование:
www.kaufmann-reisen.de



ИЗБАВЬТЕСЬ ОТ БОЛЕЙ В СУСТАВАХ С ПОМОЩЬЮ МОЩНОЙ ИМПУЛЬСНОЙ МАГНИТОТЕРАПИИ АППАРАТА АЛМАГ-01



АППАРАТ АЛМАГ-01, мод.2018
* Клинически испытан и проверен
* более 16 лет на рынке Европы
* европейский сертификат соотв. СЕ
ПРЕИМУЩЕСТВА
* эффективная мощность (20-26 мТл)
* срок службы более 10 лет
* гарантия 5 лет
* автоматизация процесса лечения
* нет эффекта привыкания
* отсутствие побочных явлений
* нет возрастных ограничений
* возможность рассрочки оплаты

Eurozertifizierung CE EN ISO 13485

ПРИМЕНЯЕТСЯ ПРИ ЛЕЧЕНИИ:

- остеохондроза
- артроза всех видов, коксартроза
- артрита, полиартрита
- болей в спине, шее, пояснице
- падагры, болей пальцев ног, рук
- седалищного нерва, ишиас
- воспалений нервных окончаний
- переломов, травм мышц, связок
- варикоза, тромбоза вен
- отёчностей ног, рук
- осложнений при диабете
- уменьшения зубной боли



Подобная информация на сайте
www.medtechnik.biz
или по телефону в Германии
02203-965377 нем/рус.

Firma MKT MED
Theodor-Heuss Str.76,
51149 Köln



ЭЗОТЕРИЧЕСКИЙ ЦЕНТР «АСТРАЛ» основана в 2011 году

«АСТРАЛ» основана в 2011 году

НАБОР УЧАЩИХСЯ ОТ 18 ДО 65 ЛЕТ НА 2019/2020 ГОД

- 1 КУРС** – Кармолог
- 2 КУРС** – Дипл. Кармолог
- 3 КУРС** – Дипл. Мастер – Кармолог
- 4 КУРС** – Дипл. Магистр – Кармолог
- 5 КУРС** – Дипл. Магистр – Кармолог высшей квалификации

УЖЕ НА ПЕРВОМ КУРСЕ ВЫ НАУЧИТЕСЬ:

- Раскрывать свои таланты
- Определять и устранять причины болезней, безденежья, несчастий
- Ставить мощную защиту
- Перемещаться в прошлое
- Корректировать будущее
- Снимать воздействия родовой кармы
- многое другое

СРОК ОБУЧЕНИЯ 9 МЕСЯЦЕВ
ВСЕ ЭКСКУРСИИ БЕСПЛАТНО



«БЕРТА»

основан в 2009 году

ЖУРНАЛ «МИР ЭЗОТЕРИКИ»

ПОМОЖЕТ ВАМ:

- В кармологии – узнать законы
- В ясновидении – предсказывать будущее
- В христианском целительстве – проводить ритуалы
- В ангелологии – получать защиту и помощь
- В сакральной географии – находить места силы
- В гомеопатии – излечиться от болезней
- В фэн-шуй – обрести удачу в финансах
- В астрологии – находить для всех гороскопы
- В магической кулинарии – волшебно готовить

ВСЕГО ОКОЛО 35 РАЗДЕЛОВ.



НАДОЕЛО ИСКАТЬ В КИОСКАХ? ПОДПИШИСЬ И ПОЛУЧАЙ НА ДОМ

ПОДПИСКА ВСЕГО **22€** в год

ПРАКСИС
основан в 2006 году

ДИПЛ. ПАРАПСИХОЛОГ, КАРМОЛОГ, ЯСНОВИДЯЩАЯ, ПОТОМСТВЕННАЯ ХРИСТИАНСКАЯ ЦЕЛИТЕЛЬНИЦА

БЕРТА

ПРЕДСКАЖУ прошлое, настоящее и будущее ваше, а также ваших близких

ПРОДИАГНОСТИРУЮ на негатив: зависть, сглаз, порчу, проклятье, вампиризм, подселение сущностей, венец вдовства, венец безбрачия и т.д.

ПОМОГУ от всего этого избавиться

СНИМУ программу саморазрушения: страхи, обиды, комплексы, депрессия, угрызения совести и т.д.

ПОМОГУ наладить мир в семье, вразумить взрослых детей, улучшить бизнес, найти работу или учёбу, усмирить врагов, избавиться от неизвестных заболеваний, бездетности, безбрачия, бедности, неверности и многое другое

Диагностика лично, по тел., по Skype, по WhatsApp. Работа возможна по фото.



Для писем: Esoterik Zentrum Berta, Postfach 200521, 56005 Koblenz
Для терминов: Esoterik Zentrum Berta, Poststr. 4, 56068 Koblenz

тел.: 0261 988 71031 • 0176 2475 8190
WWW.ZNACHAR.DE info@znachar.de

БРАК В ДАНИИ ЗА 1 ДЕНЬ
Апостиль, Легализация, Визы, ПМЖ
100% признание в Германии
www.ehe-daenemark.de
Tel.: 0381 - 46 16 487
Звонить с 10⁰⁰ до 19⁰⁰

АВТОМОБИЛИ В КРЕДИТ
• Бар-кредит, также для начин. предприн.
• Авто кредит, лизинг (LKW, PKW)
• Купим Ваш автомобиль
Рассмотрим все случаи финансирования!
www.auto-welt-technik.net
☎ 04171-136 81 55 • 0157-56454363

ЗНАКОМСТВА

ОН ИЩЕТ ЕЁ

Он, 36 лет, обеспеченный, спокойный, надёжный, без в/п, ищет её, от 20 до 36 лет, для с/о, созд. семьи, не курит. Frankfurt. Tel.: 0178-6918974

Он, приятной внешности, 57/180/90, ищет её для серьёзных отношений. Köln + 100 км. Tel.: 0178-8748309

Он, 67/175/75, ищет её, до 69 лет, Кассель + 100 км. Tel.: 0176-21426577

Мне 68, надеюсь встретить добрую, воспитанную, интересную, любознательную. Дюссельдорф + 50. Tel.: 0157-35698578

Он, 22/176, ишу девушку для серьёзных отношений, до 27 лет, возможно из России, Беларуси. Tel.: 08251-2043465

Он, 43/177/82, ищет её для интимных встреч. Район Билефельд-Детмольд. E-Mail: habefrage@gmx.de

Он, 50/180/85, живу в г. Деггендорф (Бавария), ишу женщину для сов. жизни, без в/п. Tel.: 0160-92634569

Он, 66/172/72, ишу её, от 55-58, с относительной талией и без головных болей. Bremen, Niedersachsen + 50 км. Tel.: 0172-2815017

Он, 59/173/85, ищет её для встреч. Bremerhaven +/- 50 км. Tel.: 0173-4198527

Он, 46 лет, познакомится с девушкой без комплексов, до 42 лет. Tel.: 0157-52710733

Я Artur, 35 лет, рост 168, г. Koblenz, познакомлюсь с доброй жемужиной, от 20 до 40 лет, можно Köln, Bonn. Tel.: 0151-24321514

Он, 43. Ишу женщину для общения и встреч, с/о и совместного проживания. Hamburg. Tel.: 0152-17911749

Он, 59/181/86, ищет её для с/о, р-н Bielefeld. Tel.: 0174-3553748

62/179/82, ласковый, ищет женщину, ласковую, г. Mainz, земля Hessen + 50 км. Frankfurt. Tel.: 0178-5170413

Мужчина 55 л., 171 см, 89 кг, не курю, не пью алкоголь. Ишу верную подругу без в/п и без капризов, до 50 лет, для встреч, а дальше, как распорядится судьба. P-он Beckum. Tel.: 0157-33977795 WhatsApp.

Мне 43 года, ДЦП, еду на машине, ишу её для совместной жизни. Письменно ответ. Tel.: +49 (0)15153543128

Он, 57/170/88, работает, обеспечен, развдён, ищет женщ. до 55 лет, Kreis Altenkirchen + 100 км. Tel.: 0171-7577900 WhatsApp.

Он, 59/181/86, ищет её для с/о, г. Bielefeld. Tel.: 0174-3553748

Он, 54/172/76, в/о, без в/п, работ., ищет её для интимных встреч, р-он Stuttgart. Tel.: 0152-33684959

Он, 62/175/74, без в/п, ищет её, от 58 до 75, для общения и встреч и более. BW, Karlsruhe. Tel.: 0176-59832536

Gereon, 67 J., NR, solide u. an christl. Werten orientiert, ortgebunden wegen Haus (Nähe Limburg/Lahn), sucht liebe Frau für Partnerschaft, zusammenleben, evtl. mit Sohn wäre schön. Migration-Hintergrund kein Hindernis. Freu mich auf Zuschriften. Tel.: 0152-04770076
Adresse: Postfach 1535, 65572 Diez.

Он, 62/187/87, без в/п, ищет стройную даму для с/о, от 48, р-он Würzburg, Wertheim или согласную на переезд, жел. русскую немку. Tel.: 0176-39253709

Он, 54/176/78, не курю, не пью, ишу женщину. Земля BW, KA, RA, BAD, OG. Tel.: 0176-96189628

Вдовец, 66/172/92, ищет женщину, с/полноты, для с/отношений, просьба звонить после 20:00. Tel.: 07462-925508

Он, 40/180/74, живу в Бельгии, работаю, живу один. Без в/п, характер спокойный. Ишу её для создания семьи, до 35, можно с ребёнком. Tel.: +32497253968
WhatsApp.

ОНА ИЩЕТ ЕГО

Вдова, 65 лет/164/67. Познакомлюсь с мужчиной, некурящим, серьёзным, от 63 до 69 лет. Женатым не звонить. Tel.: 08431-6481744

Оля, 63/170/75, Darmstadt, познакомлюсь с мужчиной, от 63 до 70 лет, для совместной жизни. Tel.: 06151-21277

Она, 48/160/55. Ишу мужчину для жизни, мудрого, с духовным потенциалом. О себе: чуткая, женственная. NRW. Tel.: 0157-83085406

Она, 59/167/70, ищет его, живу в Казахстане. Mob.: 0077471819649 WhatsApp. Tel.: 0077213775572

Я, 52 года, ишу мужчину, 48-55 лет, для с/о. Билефельд + 50 км. Tel.: 0176-83587866

Она, 57/168/74, ищет его, с/о, от 55-63, рост от 175, Kogbach + 100 км. Tel.: 0152-29716277

Она, 57 лет, 168 см, познакомится с мужчиной для с/о. Tel.: 0157-32382575

Она, познакомлюсь с мужчиной для с/о. Возраст и внешность значения не имеют. Звонить вечером. Tel.: 0157-39127654

Она, 56/160/57, ишу надёжного человека, желающего создать семью. Koblenz. Tel.: 0162-8736280

Симпатичная женщина, 59/159/62, ищет надёжного и романтического спутника жизни, без вр. привычек, для семейного счастья. RLP. Tel.: 0157-57309504

Ирина, 54/164, симпатичная, ишу мужчину для жизни, до 60 лет, доброго, сильного, без в/п, BW, Heidelberg. Tel.: 0176-57844674

www.zahnarztpraxis-planken.de
Стоматологическая клиника Katharina Becker
Тел.: 0621 - 22 391

- Лечение
- Эстетика - виниры и люминиры
- Протезирование - безметалловая керамика
- Имплантация зубов - технология 3D
- Исправление прикуса с Invisalign - невидимый способ исправления зубов и мн. др.

Zahnarztpraxis Katharina Becker
P3, 12 an den Planken • 68161 Mannheim
info@zahnarztpraxis-planken.de

БЫТЬ КРАСИВОЙ И СТРОЙНОЙ
Диета без стресса!
100% похудение
Позвони и убедись! Светлана
0651 - 995 04 67
0651 - 561 30 80
0176 - 567 380 78

ХУДЕЙТЕ ЛЕГКО И БЫСТРО!
С новейшими препаратами от производителей:
Китай Индонезия
Тайланд Индия...
Индивидуальный подбор!
Тел. 0163 - 489 60 79 WhatsApp

ХУДЕЕМ без ПРОБЛЕМ
КАПСУЛЫ, ЧАЙ
ЕСТЬ НОВИНКИ!
Тел.: 02631- 45 51 97
Моб.: 0176 - 22 77 64 67

ХУДЕЕМ ЭФФЕКТИВНО!
НОВЕЙШИЕ ПРОДУКТЫ
Результат с первых дней!
Тел. 05452 - 917 839

Herbalife
Продукт не нуждающийся в рекламе!!!
Пищевые добавки и косметика!
Приглашаем к сотрудничеству.
Звоните! 0221 - 664 09 56

НОВИНКИ СЕЗОНА!
ПРЕКРАСНЫЙ РЕЗУЛЬТАТ СНИЖЕНИЯ ВЕСА от 5 до 10 кг в месяц!
Предлагаются скидки, премия продукта и ПОДАРОК!
Тел.: 08631 - 160 44 28
Моб.: 0151 - 576 94 547

ЗНАКОМСТВА

Рубрика „Знакомства“
Вы создадите с помощью нашей газеты счастливую семью!

Купон частного объявления
Заполните, пожалуйста, печатными буквами купон, вырежьте, положите в конверт вместе с тремя почтовыми марками по 1,45 € или 7 марок по 0,70 € и отправьте по адресу: Zeitung Aussiedlerbote, Schützenstrasse 13, 27449 Kutenholz.
Конверты с другими почтовыми марками и без почтовых марок не принимаются!
Текст объявления (до 200 знаков)

Ваши данные (не публикуются)

Имя, фамилия _____
Адрес _____
Телефон / e-Mail _____

Ort, Datum _____ rechtsbindende Unterschrift (Обязательно!)

Объявления принимаются на купоне из газеты **только с почтовыми марками!**
Редакция оставляет за собой право редактировать текст объявления или отказывать в их публикации. Объявления по телефону или факсу не принимаются.

ПОМОЩЬ

- ▲ Совместимость с партнёром
- ▲ Улучшение финансов
- ▲ Улучшение здоровья
- ▲ Гармонизация отношений
- ▲ Когда лучше расписаться, чтобы сохранить брак
- ▲ Открытие бизнеса
- ▲ Когда лучше зачать ребёнка, чтобы ребёнок был здоровым и успешным
- ▲ Как улучшить свои способности
- ▲ Купить недвижимость и мн. др.

0176 - 204 998 36 Andrej

УСТАНОВКА!
АВТОМАТИЧЕСКИЕ ГАРАЖНЫЕ ВОРОТА С АВТОНОМНЫМ ПИТАНИЕМ ОТ СОЛНЕЧНОЙ БАТАРЕИ

02303 - 94 77 150
Region NRW

ЛУЧШИЕ ТОВАРЫ

По лучшим ценам!

Больше товаров со скидками на сайте: www.posylka.de



СОБИРАТЬ КЛУБНИКУ УДОБНО

- Ремешок на шею или пояс в комплекте
- Корпус из прочного пластика
- Лёгкое изделие не утяжелит ношу



UVP € 5,-
€ 2⁹⁵

3 л

Nr. 486560

РЕКОМЕНДУЕМ

7 предметов



Набор питьевой ЛАНДЫШ

- Материал: стекло
- Графин: 1,5 л
- 6 стаканов: 250 мл

UVP € 20,-
€ 12⁹⁵

Nr. 485704

ГАЛОШИ ДЛЯ САДА – ТО ЧТО НАДО

- Размер: 36-45
- Материал: ПВХ

UVP € 7,-
€ 5⁹⁵



Сделано в России



Nr. 480440

ЛУЧШИЙ МАНГАЛ СЕЗОНА

- Размер: 61x29x78 см
- Высота топки: 18 см
- Толщина корпуса: 0,8 мм
- Решетка: 59x28 см

В комплекте:

- Мангал BENE
- Решетка для BBQ
- Ванна для углей
- 10 шампуров

СКЛАДНЫЕ НОЖКИ



ПОДДОН ДЛЯ ПЕЛА



ВАННА ДЛЯ УГЛЕЙ



Материал: EDELSTAHL



GRATIS!
10 шампуров в подарок

UVP € 80,-
€ 49⁹⁵

Nr. 486502

И ДЛЯ СУПА И ДЛЯ ЧАЯ



от € 7⁹⁵

- Герметичная крышка
- Надежный корпус
- Широкое горлышко
- Удобная ручка
- Материал: нержавеющая сталь

Термос с широким горлом

1 л	Nr. 488692	€ 7 ⁹⁵
1,2 л	Nr. 485591	€ 9 ⁹⁵



натуральная верблюжья шерсть

до -50%

Материал чехла: полиэстер
Наполнитель: натуральная шерсть



ВРЕМЯ БОЛЬШИХ СКИДОК

Одеяла и подушки с верблюжьей шерстью:

- Имеют уникальную структуру, благодаря которой пропускают воздух.
- Сохраняют свои свойства даже при длительном использовании.
- Рекомендуются при заболеваниях опорно-двигательного аппарата.

1 Подушка Nr. 486663

40x80 см	€ 11 ⁹⁵
50x70 см	€ 14 ⁹⁵
70x70 см	€ 16 ⁹⁵
80x80 см	€ 17 ⁹⁵

2 Одеяло всепогодное 300 гр/м² Nr. 481190

135x200 см	€ 21 ⁹⁵
140x205 см	€ 24 ⁹⁵
155x220 см	€ 24 ⁹⁵
172x205 см	€ 27 ⁹⁵
200x200 см	€ 31 ⁹⁵
200x220 см	€ 34 ⁹⁵
220x240 см	€ 34 ⁹⁵

100% верблюжья шерсть

от € 11⁹⁵

Закажите сейчас по телефону: **02951/976 24 90** или на нашем сайте: **www.posylka.de**

Цены действительны при заказе по телефону в срок до 30.06.2019. Стоимость пересылки: 4,95€. Оплата auf Rechnung.

AMR

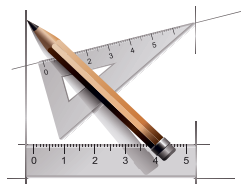
Самое время строить планы на будущее!

НЕМЕЦКАЯ СТРОИТЕЛЬНАЯ ФИРМА

Wohnbau GmbH



Проектируем и строим жилые дома более 35 лет!



Хотите построить дом без первоначального капитала?

Помощь финансовых экспертов
KFW Bank кредит 100 000 €
ОЧЕНЬ НИЗКИЕ ПРОЦЕНТЫ!

Позвоните и получите бесплатную консультацию дипломированного инженера-строителя



0172 - 402 37 99
0441 - 933 96 28



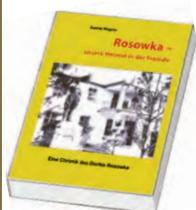
6
МЕСЯЦЕВ
время
строительства

5
ЛЕТ
ГАРАНТИИ



Регион, где мы строим и др. города в обозначенном регионе

www.amr-wohnbau.de
iljaitisch@amr-wohnbau.de
Hochheider Weg 131
26125 Oldenburg



Rosowka

– unsere Heimat in der Fremde

In diesem Buch wird das alltägliche Leben vieler deutscher Familien in der kasachischen Steppe anschaulich erzählt, sodass man sich mitgenommen fühlt in die Geschichte der Vorfahren und somit alles wie eigens miterlebt vorkommt.



Stolze Geduld

Открывшийся доступ к архиву в г. Нижнем Тагиле позволил российским ученым и историкам опубликовать архивные документы времён Второй мировой войны, касающиеся советских немцев. В этой книге собраны документы, воспоминания трудармейцев, поимённо названы все 6.509 фамилии немцев-трудармейцев, узников Тагиллага. Также опубликовано множество фотографий трудармейцев. О дальнейшей судьбе трудармейцев можно также узнать в книге...



Pawlodarer Priirtysch

Das Buch ist auch für Historiker und Ethnologen gedacht und richtet sich ebenfalls an alle, die sich für die Geschichte der Deutschen in Kasachstan interessieren. Es liefert Dokumente, Listen mit Namen der Erstansiedler der deutschen Siedlungen (Lugansk, Wassiljewka, Akimowka, Rosowka, Anastasjewka u.a.) des linken und rechten Flussufers Irtytsch.

Эти книги можно заказать по телефону:

040 - 792 55 02 (Mo.-So.: 14:00 - 22:00 Uhr)

ЛУЧШИЙ ПОДАРОК!



ИСЦЕЛЯЮЩАЯ СИЛА РУК

В центре г. Аахен живёт и работает Тим Фогель – костоправ, физиотерапевт. Общий стаж его медицинской практики более 40 лет, на протяжении которых им была разработана собственная методика, позволяющая ставить на ноги безнадежных больных. Главная концепция авторской методики Тима Фогеля – это КОМПЛЕКСНОЕ ЛЕЧЕНИЕ пациентов с заболеваниями опорно-двигательного аппарата.

Основа этой методики: ЛЕЧЕНИЕ ЗАБОЛЕВАНИЙ ПОЗВОНОЧНИКА БЕЗ ОПЕРАЦИЙ!

Использование народной методики древней Грузии, проверенной временем, а также высокий профессиональный уровень автора, позволяют добиться наилучших результатов лечения, вопреки заявлениям официальной медицины о неизлечимости таких заболеваний позвоночника и суставов, как:

- Остеохондроз • Хронические боли в спине, пояснице и грудной клетке
- Сколиоз (искривление позвоночника, сутулость, нарушение осанки у детей и взрослых, разница длины нижних конечностей) • Миозит • Радикулит • Мигрень • Межпозвоночная грыжа
- Смещение дисков позвоночника • Онемение конечностей • Остеоартроз, артрит (заболевания суставов) • Кифоз, лордоз (горбатость и вогнутый вовнутрь поясничный отдел)

Для тех, кто хочет вернуть здоровье и не потерять надежду избавиться от инвалидности, минуя операционный стол.

Приём по предварительной записи
www.backpain-timvogel.com

Tim Vogel
Тел.: **0176 - 907 445 21**
timvogel777@gmail.com



Театр танца «ГРАЦИЯ» в районе Neugraben Hamburg

Уважаемые мамы, папы и, конечно же, дорогие дети!

В районе Neugraben работает новый филиал танцевального театра «ГРАЦИЯ», куда мы Вас с удовольствием и приглашаем. Принимаются дети в возрасте с 3-х лет, а также все желающие. Мы пытаемся осуществить мечты детей – научиться танцевать, найти в себе талант или даже призвание, найти верных друзей, близких по идее и мышлению людей, а также второй дом.

Мы будем рады видеть Вас в нашей большой семье!

Занятия проводятся по четвергам. Информацию Вы можете получить по телефону:
0176 - 314 55 168 Звоните в любое время.

Эти желанные немецкие квадратные метры, или сколько денег я могу получить в банке на жильё

Рассказывает Ирина Риффель – ведущий менеджер компании IMFINITI, независимый финансовый консультант.

Тема приобретения недвижимости в Германии как никогда актуальна. Речь пойдёт о кредитовании покупки недвижимости или строительства дома.

Банки Германии прежде не могли предлагать такие низкие процентные ставки по кредиту, как в последние два года. Теперь, однако, эксперты сходятся в том, что с начала 2017 года начнётся рост ипотечных ставок, и этот процесс необратим. Поэтому, чтобы совершить удачную покупку, желательно успеть прямо сейчас.

Какие сделать первые шаги тем, кто решил приобрести недвижимость – выгодно, грамотно и без нервотрёпки?

Сделайте первый шаг к телефону и узнайте, на какую сумму кредита можно рассчитывать, если Ваша зарплата составляет определённую сумму, и станет ясно, в пределах какой стоимости Вы должны искать дом или квартиру, чтобы мечта о собственном жильё не разбилась в столкновениях с реальными цифрами Ваших финансовых возможностей. Необходимо заранее рассчитать, какой дом, квартиру и по какой цене Вы сможете финансировать. Затем Вы подбираете объект по Вашим возможностям, с учётом индивидуальных интересов всей семьи. Ваша мечта начинает становиться реальностью.

Получить финансирование на благоприятных условиях без

компетентного специалиста, как показывает опыт, практически невозможно.

Мои услуги для покупателя бесплатны. Мы помогаем собрать все необходимые документы. Затем всё это обрабатывается и выбирается всесторонне взвешенная и аргументированная финансовая стратегия, т. е. на основе анализа выбранного Вами объекта недвижимости или строительного проекта, а также Ваших финансовых возможностей, разрабатывается индивидуальная модель финансирования.

Наши партнёры – 300 немецких банков, на основе проведённого анализа, предлагают нам свои варианты кредитования, затем мы вместе с клиентом выбираем оптимальный, который больше ему подходит.

Есть факторы, которые позитивно оцениваются ипотечными банками в предоставлении финансирования.

Наличие собственного капитала очень приветствуется, но это не обязательное условие. Среди наших партнёров есть банки, которые дают кредиты без наличия собственного капитала. Негативными факторами можно назвать – наличие большого количества потребительских кредитов (на машину, мебель и др.).

Однако, если у нашего клиента большое количество кредитов, мы постараемся и в этом случае

разработать подходящую модель финансирования.

Можно также получить финансирование одновременно на несколько объектов.

Это возможно при определённых условиях соблюдения гарантий выплат.

Немецкие банки могут финансировать также и иностранцев.

В этом случае, максимальная сумма кредита, на которую может рассчитывать иностранный инвестор, не имеющий кредитной истории в немецких банках, составит 60 % от оценочной стоимости объекта. На остальные 40 % необходимо предоставить документальное подтверждение наличия этой суммы.

Если у Вас появились вопросы по кредитованию, либо Вам необходимо рассчитать сумму финансирования – свяжитесь с нами по телефону:

Тел.: **05671- 766 225**
или по электронной почте
info@imfiniti.com



Выгода...

... от удачной покупки греет сердце и кошелек в любое время года. В предстоящие летние месяцы огромное количество потенциальных покупателей отдадут свои сбережения на отпуск и сопутствующие отдыху товары. А это значит, что в других отраслях наступит временное затишье и, как правило, падение цен до самого низкого уровня.

Июнь. В начале лета стоит обратить пристальное внимание на площадки по продаже персональных компьютеров. Как реальные, так и виртуальные продавцы этой области страдают от спада ажиотажа. Поэтому, нередко устраивают отличные акции, дабы вновь повернуть денежные потоки в свою сторону.

Любители изделий из кожи могут сделать в первый летний месяц удачные приобретения. Именно сейчас

товары этой группы наиболее дешёвы.

Июль. Пока все толкуются у прилавков с принадлежностями для путешествий, зайдите в отдел аппаратуры. Хорошие скидки можно обнаружить практически на любую технику: от телефонов, до телевизоров. Если в Ваши планы входит покупка громоздких электроприборов или музыкальных инструментов, то середина лета – самое хорошее время для этого.

Кроме этого, в списке предлагаемых приобретений экономного покупателя можно внести декоративную косметику, мебель, любые виды топлива для обогрева

жилья. Как тут не вспомнить про «готовь сани летом...».

Август. Многие слышали о распродажах в конце сезона. Серьёзные скидки на летнюю одежду и обувь можно обнаружить уже с конца июля. Тогда же в игру вступает сектор реализации садовой мебели, спортивной и туристической продукции.

Главным бонусом для любителей сэкономить, бесспорно, являются августовские предложения производителей и владельцев салонов на новые автомобили, мотоциклы и мопеды.

Вера Литке



“VAJDE Damenmode“
в центре Падерборна!

Последние тенденции моды

Продуманный дизайн

Комфорт

Мы позаботимся о том, чтобы в наших нарядах вы выглядели восхитительно!

- У нас большой ассортимент женской одежды от модных брендов Италии, Латвии, Польши и России.
- Более двухсот пятидесяти фирм из этих стран - от нижнего белья до верхней одежды.
- Одежда на каждый день и для особых случаев от 36-го до 60-го размера.

05251-298 73 • 0172-780 57 84

Мы ждём вас! в VAJDE (ВАЙДЕ): Westenstr. 12 • Paderborn

OTTO KREDIT

NEUBAU „Schlüsselfertig“
BAUPROJEKTE deutschlandweit

- Продажа вашей недвижимости
- Недвижимость по всей Германии
- Кредитование от 0,75 %
- Рефинансирование всех кредитов в один от 1,25 %

07136 - 96 32 28
0177 - 290 91 64

Degerforserstr. 6 • 74229 Oedheim
www.otto-kredit.de

ЧАСТНОЕ ОХРАННОЕ АГЕНСТВО

- детектив магазина
- охрана объектов: торговых центров, складов, супермаркетов
- монтаж и установка систем видеонаблюдения
- автоматическая беспроводная система сигнализации для дома, офиса, магазина или склада
- вооружённая охрана объектов
- сопровождение и вооружённая охрана грузов
- обеспечение личной безопасности
- обеспечение общественного порядка

ART-Security
Humboldt Str. 30 • 72766 Reutlingen
Telefon: 0173 - 9373686
E-Mail: ART-Security@web.de • www.Art-Security.net

Нас рекомендуют своим друзьям!
РУССКОЕ ТЕЛЕВИДЕНИЕ В ВАШЕМ ДОМЕ!

KARTINA TV

- **ОФИЦИАЛЬНЫЙ ДИЛЕР Kartina TV**
- Более 150 русскоязычных ТВ-каналов
- АРХИВ за 2 недели
- ВИДЕОТЕКА 3.000 фильмов
- **ОФИЦИАЛЬНЫЙ ПРОДАВЕЦ 1&1**
- Оформление договора, подключение интернета
- **СПУТНИКОВОЕ РУССКОЕ ТВ**
- Технические консультации
- Специальные проекты для частных домов
- Сервис на дому

02303 - 94 77 150
Schützenstrasse 60 • 59425 Unna

www.baryshev.de

РЫБОЛОВНЫЙ БИЛЕТ (ANGELSCHNEIN)
КУРСЫ И ЭКЗАМЕН НА НЕМЕЦКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКЕ

06831-966 43 29
0561-47 58 155
0179-49 06 177
www.angelschein-schill.de

Поиск людей

Если Вы потеряли связь с родными или близкими людьми, то наша работа – **помочь Вам!**

Агентство Зименс
☎ (02381) 49 34 52 ✉ and19@mail.ru

ENIGMA EVENT

- Центр для проведения **СВАДЕБ, ЮБИЛЕЕВ, ТАНЦЕВАЛЬНЫХ ВЕЧЕРОВ**
- ЗАЛ рассчитан на 200 человек

Тел.: **0176 - 850 47 753**
Cuxhavener Str. 386-A ☎ 21149 Hamburg

www.enigma-event.de

СУПЕРПРЕДЛОЖЕНИЕ ДЛЯ СЕТЕВИКА!!!

ВНИМАНИЕ!!!

Фабрика платёжеспособного клиента для Вашего бизнеса!

Подробнее по тел.:
0176 - 438 99 188

„Koletschko“ feiert Geburtstag!

15 Jahre ihres Bestehens feiert die Tanzgruppe „Koletschko“ unter der Leitung von Valentina Holz mit der Unterstützung ihres Ehemannes Stefan. Im Saal des Bürgerhauses Bornheide sind alle Plätze belegt. Auf der geschmückten und hell beleuchteten Bühne wer-

den temperamentvolle und klassische Tänze getanzt. Wunderschöne Kostüme sehen wie ein buntes Blumenbeet aus.

Die Tanzgruppe bringt feierliche Stimmung in den Saal. Die Zuschauer bedanken sich

nach jedem Tanz mit einem stürmischen Applaus. Es sind die Tanzgruppen und Musikband aus der Nachbarschaft gekommen, um den Jubilaren zu gratulieren.

Der Chor „Hoffnung“ unter der Leitung von Karl Kremer nahm

auch daran teil. Es wurden deutsche und russische Lieder gesungen.

Auch den Hunger konnte man hier stillen. Auf dem Tresen standen verschiedene Kuchen und Leckereien. Olga Kopetschny hat dafür gesorgt.

Wir wünschen allen Mitgliedern der Tanzgruppe „Koletschko“ gute Gesundheit und viele, viele erfolgreiche Jahre für die Zukunft!



Olga Reinhardt
Chor Hoffnung



Продолжение стр. 3

руками дом, в котором вырастили девять детей. В 1961-ом они поженились, а в 1962-ом появился на свет Александр, за ним Валерий, потом Валя-младшая, Надежда, Ирина, Лариса, Ольга, Николай, Сергей.

Всю свою жизнь Валентина трудилась не покладая рук. Это была какая-то бесконечная круговерть забот и хлопот. По утрам вставала первая... Солнце только-только поднималось, а она уже начинала хлопотать по дому и по хозяйству. Надо было и коров подоить, и печь растопить, и завтрак приготовить, а потом бежать на колхозную ферму. Дети в этой семье воспитывались примером не только матери, но и отца. Адольф Иванович много лет проработал в животноводстве, был хорошим отцом и хорошим хозяином: всё и всегда содержал в порядке.

Сказать, что деревенская жизнь была трудной, – зна-

чит, ничего не сказать. Перелистывая в памяти страницы прожитых лет, Валентина Яковлевна вспоминает, что её большое семейство всегда жило скромно, без особых излишеств, и не было в его жизни места ни избалованности, ни лени.

Все дети с малолетства были приучены к труду: старшие нянчили младших, сами делали уроки, помогали справляться с домашним хозяйством. А хозяйство-то у них было большое: держали много скота, овец, свиней, птицу. Был и свой огород, на котором выращивали различные овощи. На зиму делали запасы: в деревянных бочках солили капусту, помидоры, огурцы.

«Всего и не пересказать, что пришлось пережить за истёкшие с тех пор годы, – продолжает рассказывать Валентина Яковлевна. – Мы все трудились спозаранку и до позднего вечера. Ну а если лето,

осень, то тут и вовсе работали без выходных и праздников. Об этом не понаслышке знают те, кто жил или живёт в деревне. В самую жаркую летнюю пору мы занимались уборкой сена, заготавливали на зиму дрова и отправлялись в лес за грибами и ягодами».

Живая жизнь... Не зря пословица гласит: «Летний день – год кормит». Судьба Валентину никогда не баловала. Приходилось ей многое терпеть особенно в годы, когда она овдовела. Но горе, страдания не сломили её, не заставили опустить руки, и главным для неё в этом мире по-прежнему была семья.

По признанию её самой, многодетную семью они с мужем не планировали, но всегда считали, сколько Бог даст, столько и будут воспитывать. И Бог дал – пять дочерей и четыре сына. Изюм в день многодетная мать соверша-

ла незаметный на взгляд окружающих подвиг, поднимая на ноги своих детей. И за этот ежедневный, колоссальный и душевный труд, за рождение и воспитание девяти детей, она была награждена медалью Материнства, а также орденами «Материнской славы» всех степеней.

Годы летят и летят торопливо... В этом году Валентине Яковлевне исполняется 79, из них 26 лет она живёт в городе Хамме (земля Северный Рейн-Вестфалия). Здесь среди огромного бурлящего мира ей хорошо и спокойно, и здесь её семья стала ещё больше.

Сейчас у Валентины Яковлевны семнадцать внуков и двенадцать правнуков. Она одинаково любит всех, ведь они для неё не только шумная громкоголосая детвора, но и неиссякаемый источник счастья. И дети, и внуки отвечают ей тем же – любовью, внима-

нием, заботой. Они едут к ней со своими радостями, ей первой жалуются и на свои невзгоды. А она... задумается на мгновение, улыбнётся своим тёплым мягким светом и скажет: «Всё будет хорошо!»

Вот такая она – Валентина Яковлевна – жизнерадостный, приветливый в общении человек, который всегда умел и умеет радоваться жизни. Оглядываясь на пройденный жизненный путь, она не устаёт благодарить Бога за всё, что было у неё в прошлом, за все испытания и перипетии судьбы, и за то, что окружена заботой своих родных и близких сейчас.

Как тут не вспомнить известные строки Мишеля Монтеня: «Будем благодарны судьбе за то, что она дала нам возможность жить в век неизнеженный, не вялый и не праздный».

Светлана Зименс

ЛУЧШИЕ ТОВАРЫ

По лучшим ценам!

Больше товаров со скидками на сайте: www.posylka.de



СЕМЕЙНЫЙ ТЕРМОПОТ

Минимум электроэнергии, максимум поддержка кипятка. Отличное решение для большой семьи!

Электрочайник-термопот MIGNON

4 литра	Nr. 488136	€ 79.90	€ 49.95
5 литров	Nr. 486460	€ 99.90	€ 59.95

Удобная ручка

5 режимов температуры: 40° 50° 60° 85° 98°

от €49.95

- Автоматический и ручной разлив воды
- Вращение на 360°
- Функция блокировки разлива

ХИТ ПРОДАЖ

Сервис для пельменей

3 л

600 мл

- Материал: фарфор
- В комплекте: 7 предметов (супница, 6 тарелок)

UVP € 48,-
€ 29.95

Nr. 487975

ПАХТА ГУЛ

Сервис чайный Пахта Гул

UVP € 23,-
€ 9.95

Nr. 489261

- блюдо Ø 25 см, 1 шт.
- пиала Ø 8 см, 2 шт.
- чайник заварочный 0,8 л, 1 шт.
- Качественный фарфор
- Оригинальный дизайн
- Ручная роспись
- Сделано в Узбекистане

2 персоны

ЛУЧШЕЕ ОТ REDMOND

Мультиварка RMC-M90 на русском языке

- Мощность: 860 Вт
- Объем чаши – 5 л
- Количество программ: 45 программ (17 автоматических, 25 ручной настройки)
- Книга рецептов, инструкция на русском языке

Чаша 5 литров

UVP € 130,-
€ 99.90

Nr. 481795

ШАШЛЫК КРУГЛЫЙ ГОД

- Защитный кожух
- Автоотключение при падении
- Вращение шампуров 2 об./мин
- 5 шампуров из нержавеющей стали
- ТЭН из нержавеющей стали

UVP € 60,-
€ 29.95

Nr. 484888

Мощный ТЭН-гриль

Закажите сейчас по телефону: **02951/976 24 90** или на нашем сайте: www.posylka.de

Цены действительны при заказе по телефону в срок до 30.06.2019. Стоимость пересылки: 4,95€. Оплата auf Rechnung.

Спасибо, русский магазин!

В редакцию газеты «Переселенческий Вестник» часто приходят письма со словами благодарности в адрес русских магазинов. Сегодня мы публикуем одно из них.

Письма в редакцию от благодарных читателей

Спасибо искреннее!

Добрый день, уважаемая газета «Переселенческий Вестник»!

Регулярно читаю вашу рубрику «Спасибо, русский магазин» и хочу сказать, что рубрика реально интересная. Решил поделиться с вами темой, о которой у вас ещё не было материалов. А именно – о квасе, ведь он достоин того, чтобы уделить ему внимание.

В России я работал технологом на пищевом заводе по изготовлению напитков, и в том числе кваса. В старину эта профессия называлась квасник. Я старательно занимался поиском старинных рецептов и различных технологий приготовления этого чудесного народного напитка. Поэтому знаю о квасе многое.

Традиционный квас вкусен, он не только освежает, но и является кладезем полезных веществ для организма – витаминов, микроэлементов. Полезность кваса была известна много веков назад. Он и жажду утолит, и сил придаст, и пищеварению поможет восстановиться, и даст заряд бодрости.

В старину с его помощью избавлялись от цинги, лечили раны. Не знаю другого напитка, который кроме того, что вкусен, ещё и так полезен. И, конечно, квас просто незаменим в тёплую погоду: он помогает предотвратить обезвоживание нашего организма!

Что же делает квас полезным напитком?

Целебные свойства кваса известны всем при том, что лекарством он не является. Но в старину лекари часто рекомендовали его при

Дрожжи – незаменимый компонент кваса. Жиры дрожжей преимущественно составляет пальмитиновая и стеариновая кислоты, которые также входят в состав и животного жира. Множество

Дрожжи могут применяться как прекрасное вспомогательное средство при ряде недугов, таких, например, как энтероколиты, нервозность, нарушения функций печени и поджелу-

ту сердца и кровеносные сосуды. Пророщенное зерно содержит, как уже говорилось ранее, витамины и минералы. Одновременно квас является поставщиком множества полезных бактерий. Наряду с другими полезными качествами, квас обладает бактерицидными свойствами.

Употребление хлебного кваса также способствует нормализации работы желудочно-кишечного тракта и помогает укрепить иммунитет.

Обязательно учитывайте противопоказания!

Квас с осторожностью нужно пить при таких заболеваниях как язва, гастрит с повышенной кислотностью, колит и подагра. При диагнозе диабет выбирайте те сорта кваса, в которых содержится наименьшее количество сахара. Конечно же, употребление кваса ни коим образом не отменяет назначения Вашего лечащего врача!

Для меня лично квас не просто вкусный и полезный напиток, это моя профессия, которой я посвятил всю свою жизнь. И имея глубокие знания об этом, не побоюсь сказать, продукте питания, захотелось поделиться этими знаниями с читателями вашей рубрики.

С большим уважением и пожеланием здоровья!

Дмитрий Вишняков
г. Хамм



довольно-таки обширном списке недугов. Его положительное воздействие обусловлено содержанием множества полезных составляющих, таких как дрожжи, ценные для гармоничной работы обмена веществ, аминокислоты и ферменты, микроэлементы, всевозможные витамины, углеводы.

витаминов группы В помогают бороться с усталостью и раздражительностью, повышать работоспособность и настроение. Содержатся в дрожжах и витамины PP, D, эргостерол, который образует ряд веществ, наиболее полезное из которых кальциферол, а также кальций, магний, марганец, железо, цинк – всего не перечислить.

дочной железой, расстройства кишечника и др.

Ещё один важнейший компонент традиционного русского напитка – солод. Он может состоять из пророщенных зёрен пшеницы, ячменя, ржи, овса и гречихи. Солод богат витамином E, позволяет омолаживать организм, укреплять рабо-

Как улучшить качество сна?

Согласно последним исследованиям, всё больше жителей Германии страдают от недосыпания и других проблем со сном. На это указывают результаты опросов, представленных в отчётах немецкой организации DAK-Gesundheit. Как оказалось, за последние восемь лет количество рядовых сотрудников, страдающих от нарушений сна, увеличилось на 66 %, а количество работодателей с той же проблемой – на 60 %.

На сон влияет множество факторов и его нарушение может быть вызвано разными причинами. Поэтому эксперты советуют сначала проанализировать свой распорядок дня и образ жизни, а также обратить внимание на несколько основных рекомендаций для улучшения качества сна.



Питание

Кофе, чай и кола являются стимуляторами кровообращения и работы сердца, так как содержат большое количество кофеина и теина. Вместе с эффектом «пробуждения», за что их так любят, эти напитки иногда провоцируют чрезмерное возбуждение, которое длится до 14 часов и многим людям мешает уснуть. Поэтому врачи рекомендуют воздерживаться от этих напитков хотя бы во второй половине дня.

Спорт и переедание

С детства нам говорят: перед сном лучше не наедаться. И правда – полный желудок провоцирует бессонницу. Последний приём пищи должен быть хотя бы за 3-4 часа до сна. Также не рекомендуется кушать, проснувшись ночью, так как организм может воспринять это как сигнал пробуждения и потом будет трудно снова уснуть.

Регулярные физические нагрузки хорошо влияют на качество сна, однако тренироваться сразу перед сном не следует, потому что нервной системе после занятий спортом нужно ещё несколько часов, чтобы полностью вернуться в режим покоя.

Алкоголь и сигареты

Употребление алкоголя не только вредно для здоровья, но и негативно влияет на сон, сокращая его фазы. Из-за этого многие после алкогольных напитков просыпаются

среди ночи и потом уже не могут уснуть до утра.

Бессонницу нередко провоцирует и никотин, который является мощным стимулятором мозга и может нарушить сон. Поэтому курильщикам рекомендуется воздерживаться от сигарет за несколько часов до сна.

Отдых и режим

Последние два часа перед сном старайтесь отдыхать, причём как физически, так и эмоционально. Небольшой отдых способствует

расслаблению и быстрому засыпанию.

Согласно исследованиям, лучше всего хорошему качеству сна способствует выработанный индивидуальный режим: ложитесь и вставайте в одно и то же время, перед сном почитайте книгу, медитируйте или выпейте травяной чай, и тогда у Вас будет крепкий сон и хорошее настроение на следующее утро.

Ольга Брайляк

ИДИОТЕНТЕСТ? НЕ ОТЧАИВАЙТЕСЬ!

Psychologisches Beratungs- und Betreuungsinstitut

Münster • Osnabrück
Bielefeld • Kassel • Essen
Gießen • Hanau • Mannheim
Sigen • Dortmund
Lüdenscheid **02351 - 40 936**
Köln **02233 - 68 67 50**
Düsseldorf **0211 - 209 19 03**
Aachen **0241 - 160 250 86**
Freiburg • Lahr
Karlsruhe **0761 - 156 26 66**
Berlin • Bremen • Hamburg
Hannover • München
Nürnberg **030 - 285 99 842**

● Подготовка и сдача на русском языке
● Опыт работы более 20 лет
● Работаем качественно и по стандарту DIN EN ISO 9001

Информация бесплатная и ни к чему не обязывает

Зentrale Lüdenscheid: **02351 - 40 936** info@pbbi.de • www.pbbi.de

ПОДПИСКА – лучший ПОДАРОК!

Газета **ЗЕМЛЯКИ**
Новые

Интересно всем!

1. ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ. Отвечают опытные эксперты.
2. ФОРУМ. Письма читателей.
3. ЛЮДИ И СУДЬБЫ. «Это долгая дорога домой».
4. «ПОДРУЖКА», «МУЖСКОЙ КЛУБ».
5. ИЩЕМ ДРУГ ДРУГА. Поиск родных и друзей.
6. ОДИНОКИЕ СЕРДЦА. Знакомства.
7. КУЛИНАРНАЯ СТРАНИЦА. ЮМОР. КРОССВОРДЫ.

Тел.: **0 52 51 - 689 33 59** • www.neue-semljaki.de

Internationales Therapiezentrum Dr. Brunstein

АЛКОГОЛИЗМУ-НЕТ!

Быстрое и эффективное анонимное кодирование от **АЛКОГОЛИЗМА и ТАБАКОКУРЕНИЯ, НАРКОМАНИИ,** помощь при **ИГРОМАНИИ, КОРРЕКЦИИ ВЕСА,** проводит единственный в Германии ученик А. Довженко.

Транскраниальное кодирование, алкоблатор, бесплатная поддержка после кодирования.

ПСИХОЛОГИЧЕСКОЕ КОНСУЛЬТИРОВАНИЕ, индивидуальное, групповое и семейное. Психокоррекция.

MPU-Idiotentest (Berlin, Hamburg, Hannover, Bremen)

Tel: 0451-612 80 24, Web: www.dr-brunstein.de

ИДИОТЕНТЕСТ?

MPU Beratung
www.mpu-mit-uns.de

- Vorbereitung und MPU-Prüfung nur in 3 Tagen
- Über uns med. Nachweise günstiger
- Zahlen Sie problemlos und bequem in Raten
- Vorbereitung und Prüfung auch auf Russisch

ИНДИВИДУАЛЬНО • БЫСТРО • ГАРАНТИРОВАННО

KMPASS | Zentrale: 05341 - 30 14 511

Öffnungszeiten: Mo-Do 9-18 Uhr | Freitag 9-15.30 Uhr | und nach Vereinbarung

MPU www.pbbi-west.de

- Подготовка к идиотентесту на русском языке
- Первая консультация бесплатно
- Довожу в любом случае до позитивного результата
- Пункты, наркотики, алкоголь
- Подготовка по скайпу

0211 - 209 19 03
02233 - 68 67 50
0241 - 160 250 86
0163 - 81 77 966
Skype: alexander.friesen71

Düsseldorf • Duisburg • Oberhausen • Essen • Wuppertal • Mönchengladbach • Köln • Bonn • Leverkusen • Dormagen • Solingen • Euskirchen • Bergheim • Aachen • Geilenkirchen • Düren • Heinsberg • Erkelenz

ИДИОТЕНТЕСТ

КОДИРОВАНИЕ ОТ АЛКОГОЛИЗМА
Верни легально свои права

Мы работаем по всей Германии!

Dortmund
Hannover
Hamburg
Frankfurt
Nürnberg
München
Stuttgart
Dresden
Bremen
Leipzig
Berlin
Essen
Köln

05137 - 99 64 172
0177 - 24 27 543 www.favorit-mpu.de

ИДИОТЕНТЕСТ

Вам поможет Dr. Max

Nürnberg, Regensburg 0911 - 216 523 60
München, Augsburg 089 - 962 799 75
Saarbrücken 0681 - 417 240 08
Berlin 030 - 285 998 42
Bremen 0421 - 178 32 02
Hamburg 040 - 513 242 93
Hannover 0511 - 282 92 93

030 - 285 998 42
Friedrichstr. 90
10117 Berlin

www.pbbi-nord.de

ИДИОТЕНТЕСТ

MPU

У нас сдают с первого раза!

02351 - 477 063 • 0157- 81 88 82 49
0172 - 4619834 • 0157- 31 73 55 57

Bitte folgen / Продолжение стр. 8



**Hilfe für die Hungernden im Wolgagebiet.
Wohlfahrtsbriefmarke der RSFSR (1921).**

das Volkskommissariat für Ernährung im Mai 1921 härteres Durchgreifen beim Eintreiben von Lebensmitteln, um die Ablieferungspflicht zu erfüllen. Zu dieser Zeit herrschte schon eine Dürre, und es war absehbar, dass dem Gebiet eine Hungersnot drohte. Die Bevölkerung suchte ihr Heil in der Flucht nach Sibirien, nach Turkestan, ins Kubangebiet und andere, wohlhabendere Regionen, möglichst dorthin, wo es ehemalige Wolga-Kolonisten gab. Aber viele konnten nirgendwohin mehr fliehen. Sie litten Hunger und starben. Der Staat verfügte über keine ausreichenden Ressourcen, um die Hungersnot zu bekämpfen, die den gesamten Südosten Russlands sowie Teile der Ukraine und Sibiriens erfasste. Dem Gebiet der Wolgadeutschen wurden die Gouvernements Gomel, Brjansk und Witebsk zugeteilt. Bauern, Arbeiter und Angestellte dieser Gouvernements mussten zusätzlich für einen Hilfsfonds spenden. Kinder wurden zeitweise in deutsche Kolonien in der Südukraine geschickt, obwohl auch dort die Bevölkerung hungerte. Tausende Flüchtlinge machten sich Richtung Westen auf, in der Hoffnung, nach Deutschland zu gelangen. Aber das schafften nur einige Hundert Familien. Etwa 2.000 Menschen verblieben in Weißrussland bis sie im Sommer 1943 auf Anordnung der deutschen Besatzungsbehörden auf polnisches Gebiet gebracht wurden.

Die eigenen Reserven erwiesen sich als unzureichend, um die Hungersnot zu bekämpfen. So musste man die internationale Gemeinschaft um Hilfe bitten. Am 21. August 1921 wurde mit der „American Relief Administration“ (ARA), der von Herbert C. Hoover geleiteten Verwaltung des Amerikanischen Hilfswerks, eine Vereinbarung über humanitären Hilfeleistungen unterzeichnet. Eine Woche später wurde ein Vertrag mit dem Internationalen Kinderhilfswerk geschlossen, das

Fridtjof Nansen leitete, und ab Januar 1922 konnten auch das Deutsche Rote Kreuz, das von wolgadeutschen Emigranten in Deutschland gegründete „Hilfswerk der Wolgadeutschen“ und andere Wohltätigkeitsorganisationen den Hungernden helfen, indem sie es übernahmen, zunächst die Kinder, später auch die Erwachsenen, mit Lebensmitteln und Medikamenten zu versorgen. Angaben des Exekutivkomitees des Gebiets der Wolgadeutschen zufolge wurden mit Stand Juli 1922 91 % der Bevölkerung des Gebiets von der ARA und dem Internationalen Kinderhilfswerk unterstützt. Arkadij German zufolge waren die ausländischen Lebensmittellieferungen „doppelt so groß wie die Gesamtmenge der einheimischen Lebensmittel, die in das Gebiet geliefert wurden“. Seinen Berechnungen zufolge verhungerten mindestens 150.000 Menschen, also fast ein Viertel der Bevölkerung.

Eine andere Art der Hilfe für die Hungernden war die von Mennonitenorganisationen in die Wege geleitete Emigration nach Kanada. Dem „Verband der Bürger holländischer Herkunft“, der in der Ukraine organisiert war, gelang es 1921, „einen Teil der deklassierten Elemente, die nicht mehr in die produzierende Wirtschaft einzugliedern gewesen wären, zu re-evakuieren“. Ab April 1922 bestand die Möglichkeit, nach Mexiko und Paraguay zu emigrieren. Die große Übersiedlungswelle gab es bis 1924.

Dr. Alfred Eisfeld
Der Göttinger
Arbeitskreis e. V.

Вместо этого в мае 1921 г. Наркомпрод потребовал ужесточить сбор продовольствия по развёрстке.

В это время уже царил засуха, и было понятно, что области грозит голод. Население начало спасаться бегством в Сибирь, Туркестан, на Кубань и другие, более благополучные регионы, в особенности туда, где находились выходцы из поволжских колоний. Но многие уже не могли никуда бежать. Они голодали и умирали. У государства не было достаточных ресурсов для борьбы с голодом, охватившим весь юго-восток России, часть Украины и Сибири.

К Области немцев Поволжья были прикреплены Гомельская, Брянская и Витебская губернии, где крестьяне, рабочие и служащие должны были делать дополнительные отчисления в фонд помощи. Детей временно отправляли в немецкие колонии юга Украины, несмотря на то, что и там население голодало. Несколько тысяч беженцев направились на Запад в надежде добраться до Германии. Это удалось лишь нескольким сотням семей. Около 2.000 чел. осели в Белоруссии, пробыв там до лета 1943 г., когда германские оккупационные власти в административном порядке вывезли их на территорию Польши.

Внутренних резервов для борьбы с голодом оказалось недостаточно. Пришлось обратиться за помощью к международному сообществу. 21 августа 1921 г. соглашение о предоставлении гуманитарной помощи было подписано с «Американской админи-

страцией помощи» (АРА), возглавляемой Г. Гувером. Неделями позже последовало подписание договора с Международным союзом помощи детям (МСПД), которым руководил Ф. Нансен. С января 1922 г. помощь голодающим смогли оказывать Германский Красный Крест, созданное эмигрировавшими в Германию поволжскими немцами «Общество поволжских немцев для оказания помощи» и др. благотворительные организации, взявшие на себя обеспечение питанием детей, а затем и взрослого населения, и оказание медицинской помощи.

По данным Немоблисполкома, на июль 1922 г. 91 % населения области получал помощь от АРА и МСПД. По данным А. Германа, зарубежная продовольственная помощь «в два раза превышала общее количество отечественного продовольствия, поступившего в область». По его же подсчётам, от голода погибло не менее 150 тыс. чел., т. е. почти 25 % населения.

Другим видом помощи голодающим была организованная меннонитскими организациям эмиграция в Канаду. Союз потомков голландских выходцев (СПГВ), организованный в Украине, добился в 1921 г. возможности «резэвакуации части деклассированных элементов, которых невозможно было бы использовать в производящем хозяйстве». С апреля 1922 г. стала возможной эмиграция в Мексику и Парагвай. Основная волна переселения проходила по 1924 г.

Dr. Alfred Eisfeld
Der Göttinger Arbeitskreis e. V.

История и культура немцев Казахстана

Geschichte und Kultur der Deutschen in Kasachstan

В 2017 г. вышла в свет первая коллективная монография «История и культура немцев Казахстана».

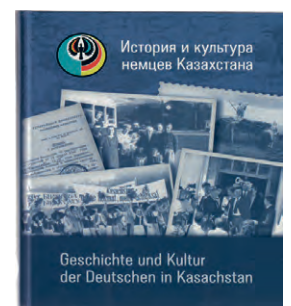
Режим спецпоселения, трудармия, судьба детей, «местные немцы», отношение властей к депортированным и другие аспекты жизни военных и послевоенных лет, преподавание немецкого языка, утрата национальной идентичности, возрождение литературы и роль Немецкого драмтеатра, успехи в трудовой жизни, поднятие целины, возрождение религиозности, движение за реабилитацию и восстановление автономии, переселение в Германию – далеко не полный перечень затронутых в книге тем.

Книга (524 стр.) издана на русском и немецком языках, содержит многочисленные иллюстрации, документы, карты, диаграммы и др. Она интересна для каждого казахстанца, его соседей, друзей, коллег по работе и может помочь заполнить «белые пятна» нашей истории.

ЛУЧШИЙ ПОДАРОК ВАШИМ БЛИЗКИМ!

ЦЕНА С ПЕРЕСЫЛКОЙ: **39,99 €**

Книгу можно заказать: • по почте: **Der Göttinger Arbeitskreis e.V., Calsowstr. 54, 37085 Göttingen**
• по Email: **info@goettinger-arbeitskreis.de** • по факсу: **0551-488 24 882** • по тел.: **0551-488 24 880**



9 продуктов, спасающих от отёков

Один из неприятных бонусов жаркой летней погоды – это отёки разных областей тела. Особенно часто страдают ноги – доходит до того, что некоторые с трудом засовывают их в обувь. Но, помимо жары и усталости, отёки могут быть сигналами сбоя в организме. Например, это могут быть проблемы с сосудами или почками, задерживающими лишнюю жидкость в клетках. Причины могут быть самыми разными: более точный диагноз лучше узнать у врача. Но на первых порах можно попытаться самостоятельно справиться с этой проблемой, не причинив вреда здоровью. Вам помогут 9 известных и вполне доступных продуктов.

Морковь

Свежий морковный сок, выпитый на голодный желудок, выведет излишки жидкости из организма. Оптимальная доза – по половине стакана сока в день. Если вы хотите непременно что-нибудь приготовить с полезным овощем, попробуйте традиционный немецкий суп-пюре с морковью (Grießkarottensuppe). Расопите в сковороде сливочное масло (примерно 30 г), добавьте туда приправу (например, карри). Подержите смесь на огне, добавьте манку (примерно 5 ст. л.) и поджарьте на маленьком огне. Через пару минут положите туда же две крупно натёртых моркови и среднюю порубленную луковицу, обжарьте до золотистого цвета. В это время доведите до кипения 1,5 л воды, посолите и отправьте в кастрюлю готовую поджарку. Ещё раз доведите до кипения, а затем дайте «дойти» около 15 минут.

Виноград

О целебных свойствах ароматных гроздей знали ещё в Древнем Египте. Именно тогда медики активно практиковали ампелотерапию – лечение виноградом и виноградным соком. Считалось, что ягоды обладают свойством «исправлять нарушенное свойство материй» (видимо, речь шла об обмене веществ).

Особенности винограда успешно применяются и сейчас. Например, из-за высокого со-

держания полезных сахаров и калия, врачи рекомендуют его при нарушениях работы сердечнососудистой системы и для снятия отёков. А виноградная диета в течении 6-7 дней поможет очистить ваш организм. Единственное противопоказание – сахарный диабет.

Огурцы

Для экстренной помощи против отёков лучше средства не придумаешь. Диетологи советуют дважды в день пить натощак полстакана свежевыжатого огуречного сока. Принимать овощное «лекарство» следует за четверть часа до еды. Учтите, что вкус у фреша получается специфический. Поэтому, если вы заботитесь о профилактике (и о собственном хорошем настроении), лучше похрустите перед едой свежим огурчиком.

Яблоки

Отлично выводят из организма лишнюю жидкость: полезный эффект обеспечат 2-4 яблока в день. Кроме того, это ещё и неплохая профилактика отёков. Благодаря повышенному содержанию калия этот фрукт благотворно влияет на давление.

Петрушка

Салат с петрушкой на завтрак или ужин поможет вашему организму справиться с отёчностью. Также можно смешать рубленную петрушку с творогом (интересный вариант для утреннего приёма пищи) или



мягким сливочным маслом (отличная идея для бутербродов). Ну, а большего лечебного эффекта можно добиться, если принимать по трети стакана сока этой зелени в день.

Рис

Для уменьшения отёков подойдёт рисовая диета. Для неё стакан крупы нужно замочить на ночь, а утром отварить (желательно без соли) и есть на протяжении всего дня.

Гречка

Съеденная на ужин порция отваренной без соли и специй гречки – гарантия того, что утром вы будете иметь свежий и здоровый вид. Также, гречка содержит много магния, железа и фолиевую кислоту, которая укрепляет сердце и стенки сосудов. А это в свою очередь обеспе-

чит вам отличную профилактику отёков. Кстати, на гречневой диете можно довольно быстро похудеть – сбросить около 10 кило за две недели. Этот метод советуют даже немецкие диетологи. Правда, купить гречку в Германии можно в основном в русских магазинах.

Клюква

Ещё один продукт, который чаще можно найти в сети русских магазинов, чем в немецких супермаркетах. Даже привычный для нас морс местные немцы называют «русским напитком» (russisches Getränk). В то же время, для некоторых регионов характерны рецепты с применением кислых ягод.

Что касается отёков, то их отлично снимают как свежие ягоды, так и морс. Важно,

что эта ягода не имеет особых противопоказаний, а её полезные свойства можно перечислять очень долго. В частности, клюква нормализует обменные процессы, улучшает функции почек и кишечника, повышает тонус сосудов.

Арбуз

Для того, чтобы снизить отёчность, достаточно один день «посидеть» на арбузной диете. Самая большая ягода на 92 % состоит из воды. Естественно, что она очень быстро выходит из организма и заодно «уводит» с собой скопившуюся в клетках лишнюю жидкость. Для оптимального результата специалисты рекомендуют съедать не более 2 кг мякоти.

Евгения Кривицкая



КЛАССИКА КУРОРТОЛОГИИ:



в самый популярный

санаторий
ЭГЛЕ***14 ДНЕЙ
ВСЁ ВКЛЮЧЕНО!!!

- ✓ ПЕРЕЛЁТ
- ✓ ПРОЖИВАНИЕ
- ✓ 5 ПРОЦЕДУР ЕЖЕДНЕВНО
- ✓ ТРАНСФЕР
- ✓ ПИТАНИЕ

от **770 €** за человека

Надбавки: Вылет из Бремена (Ср, Вс) +0,-; Дортмунда (Вт, Чт, Сб) +35,-; аэропорта Франкфурт-Хан (Вт, Чт, Сб, Вс) +25,-; Кельна (Ср, Сб) +15,-. Одноместный номер от 55,-, ЭГЛЕ + и новый ЭГЛЕ Бирштонас от 190,-. Скидка: -95,- при бронировании без полёта.

Акция распространяется на новые заказы, количество мест на рейсах и в санатории ограничено. Приоритетность предоставления льготных путевок по порядку поступления заказов.

ГРАИАЛИ★★★★

ПАЛАНГА | ЛИТВА

10 ДНЕЙ
ВСЁ ВКЛЮЧЕНО!!!

- ✓ ПЕРЕЛЁТ
- ✓ ТРАНСФЕР
- ✓ 10 мин от аэропорта
- ✓ ПРОЖИВАНИЕ
- ✓ ПИТАНИЕ
- ✓ 5 ПРОЦЕДУР ежесуточно

от **770 €** чел.

Новый санаторий, специальная цена

ЦИПЛИЦЕ★★★

ЕЛЕНЯ ГОРА | ПОЛЬША

- ✓ 6 ночей в двухместном номере
- ✓ 3-разовое питание
- ✓ 5 процедур в день

от **323 €** чел.

ПРЯМЫЕ ПОЛЁТЫ
в НОВОСИБИРСК летом 2019

В мае и июне из Франкфурта и Дюссельдорфа, налоги и сборы аэропорта включены. Аэропортами в ОМСК, БАЙНАУЛ и другие города России и Казахстана.

от **450 €** за человекаЗаказывайте бесплатный
НОВЫЙ КАТАЛОГ 2019SEIT ÜBER
20
JAHREN

MEHRKUR GmbH & Co. KG
Kaukenberg 25 · 33100 Paderborn
info@mehrkur.de · www.mehrkur.de

0 52 51 - 686 09 20

Пн.-Пт.: 09:00-18:00, Сб.: 09:00-13:00



КОНКУРС АНЕКДОТОВ РАЗЫГРЫВАЕМ СЮРПРИЗЫ!

ПЕРЕСЕЛЕНЧЕСКИЙ ВЕСТНИК

Анекдоты

Кто ищет, тот всегда найдёт.

Сначала я думала, что он мне с ней изменяет, а сейчас я поняла, что это он ей со мной изменяет. Так сразу хорошо стало!

Встретив в лесу медведя, начните раздавать листовки. Он сделает вид, что не заметил Вас и пройдёт мимо.

По-моему, покупка вентилятора, это деньги на ветер.

Что мне не хватает в жизни, так это выдержки производителей 18-летнего виски.

Моё хобби – собирать магнитики из стран, в которых были мои друзья.

У меня вот друг два месяца назад с девушкой расстался. Говорит, что до сих пор на февральскую зарплату живёт.

Зачем в телефоне за 20 евро режим «в самолёте»?

Больно смотреть на губы, которые не можешь целовать, но ещё больнее вдыхать аромат соседского шашлыка, который не можешь съесть.

Не то, чтобы не рад Вас видеть, просто не успеваю соскучиться.

Женщина с низкой самооценкой, приходит к мужчине со своей бутылкой водки.

Я решил подружиться с почками, но они отказывали.

– Опишите свой последний опыт, выявивший Ваши лидерские качества.

– Иногда на переходах, когда загорается зелёный, я иду самая первая, а все остальные следуют за мной.

Холостяк – это, когда ты каждый вечер покупаешь в магазине мороженые пельмени. Женатый – это, когда это делает жена.

– А как Вы с мужем познакомились?
– Изба горела. Я вошла...

Ну что, один раз живём, или головой подумаем?

Пропал кот. Без левой задней лапы, одного уха и половины хвоста. Кастрированный. Кличка Счастливчик.

Муж, перелистывая глянцевого журнала (задумчиво): «Дорогая, а у тебя есть этот... как его... целлюлит?» Жена (напрягаясь): «Да...» Муж (умиляясь): «И всё-то у моей красавицы есть!»

– Опять хочу блины с чёрной икрой. – Ты ела блины с чёрной икрой?!
– Нее. Просто опять хочу.

Жена долго кричала на мужа и уже хотела успокоиться, но тут он ей сказал: «Успокойся».

На дегустации алкогольных напитков все чувствуют нотки абрикоса, яблока, ореха... Я чувствую, что напился...

Люблю гулять по болоту. Очень затягивает.

АНЕКДОТ МЕСЯЦА

А вы тоже заметили, что во всех сказках после свадьбы пишут: «Вот и сказочке конец»?

Stefan Mahrenfeldt

Heide


КОНКУРС «Анекдот месяца»

Победитель получает
высококачественный
подарок по почте.



Приём коротких анекдотов (с Вашим именем и фамилией, обязательно укажите Ваш почтовый адрес для получения подарка) на электронный адрес: aussiedlerbote@yahoo.de или почтой на адрес редакции. Анекдоты по телефону и факсу не принимаются.

Примем детские вещи для отправки в детские дома в России. Также ищем точку в вашем городе для сбора и отправки детских вещей.
Можно перечислить на счёт: Получатель Andrej Dirk, Банк: HASPA, Счет IBAN: DE942005055012954080 23, BIC: HASPDENHXXX
Verwendungsvek: Spende für Kinderheim
100% перечислений идет в детские дома. Или напрямую в дет. дома. Инфо: www.gdedetdom.ru



TSC Touristik Center GmbH

- Авиабилеты во все страны мира по льготным ценам
- Автобусные билеты со скидками для детей и пенсионеров в страны СНГ и Европы
- Незабываемый отдых у моря лучшие предложения крупнейших организаторов
- Увлекательные морские круизы по доступной цене
- Экскурсионные туры по городам Европы
- Эффективное лечение в лучших здравницах мира
- Бронирование гостиниц во всех странах мира
- Визы
- Страховки для Вас и Ваших гостей
- Ценные письма в страны СНГ

Nienbergstr. 94 • 48431 Rheine
05971 - 911 99 33
 www.touristik-center.eu

НАДГРОБНЫЕ ПАМЯТНИКИ

- Работаем по всей Германии
- Возможен кредит без %
- Отличное качество
- Низкие цены

KUHN Grabmale
 Winterskamp 79 • 31535 Neustadt
 E-mail: grabmale_kuhn@gmx.de
 www.kuhn-grabmale.de

Fuhsestr. 2 0511 - 534 30 619
 30419 Hannover
 Hannover, Nienburg 05032 - 96 84 49
 Hildesheim
 Minden, Hameln 05262 - 69 69 913
 Detmold, Lemgo, Rinteln, Blomberg

Elina-St
ПАМЯТНИКИ

Монтаж по всей Германии
 Памятники из украинских натуральных камней.
 Высокое качество!
 Низкие цены!
 Высылаем каталог бесплатно!

Штутгарт: (0711) 870 906 83 / 73
 Мюнхен: (089) 50 00 44 10
 Берлин: (030) 22 01 92 30
 Email: steine@elina-st.de
 Internet: www.steine.elina-st.de

КОНСУЛЬТАЦИИ

- * Отношения
- * Финансы
- * Здоровье
- * Выбор профессии
- * Выбор партнёра
- * Открытие бизнеса
- * Покупка недвижимости
- * И многое другое

0176-72943652 WhatsApp

ПАМЯТНИКИ

Paderborn (Detmold, Bielefeld, Minden, Gütersloh, Lippstadt, Hameln).....	05251 - 693 13 46
Köln (Bonn, Leverkusen, Aachen, Koblenz, Siegen).....	0221 - 170 430 78
Essen (Mülheim, Herne, Bottrop, Recklinghausen, Dortmund, Witten, Hamm)...	0201 - 437 598 41
Osnabrück (Münster, Rheine, Meppen).....	0541 - 202 478 34
Hannover (Hildesheim, Salzgitter, Braunschweig, Peine, Wolfsburg).....	0511 - 524 891 51
Düsseldorf (Mönchengladbach, Krefeld, Duisburg, Wuppertal, Solingen).....	0211 - 230 405 26
Hamburg (Schwerin, Lübeck, Kiel, Lüneburg, Rensburg, Flensburg).....	040 - 300 848 59
Kassel (Göttingen, Baunatal, Bad Arolsen, Bad Hersfeld).....	0561 - 529 903 37
Kaiserslautern (Saarbrücken, Ludwigshafen, Frankenthal (Pfalz), Heidelberg).....	0631 - 370 926 34
Frankfurt (Mainz, Darmstadt, Aschaffenburg)...	0692 - 992 25 74
München (Augsburg, Ingolstadt, Regensburg, Salzburg).....	0899 - 233 40 98
Stuttgart (Aalen, Heilbronn, Pforzheim, Leimen).....	0711 - 838 832 05
Rastatt (Baden-Baden, Offenburg, Freiburg, Müllheim, Lahr, Landau).....	07222 - 983 45 81
Ulm (Memmingen, Reutlingen, Landsberg, Kempten).....	0731 - 409 885 55
Berlin (Potsdam, Magdeburg, Leipzig, Dresden).....	040 - 300 848 59

In Rot ist unser Regionalbüro angegeben, in (...) der jeweilige Verkaufsbereich.

РАБОТАЕМ ПО ВСЕЙ ГЕРМАНИИ
ЦЕНЫ ДОГОВОРНЫЕ
 Высылаем бесплатный каталог
www.grabsteine-schulz.com



FISCH BESTATTUNGSHAUS
 www.bestattungshaus-fisch.de
ОПЫТ РАБОТЫ более 20 лет
5 филиалов по всей Германии!

ВСЕ услуги ПО ОРГАНИЗАЦИИ ПОГРЕБЕНИЯ:

- Бесплатная консультация
- Быстрое оформление документов
- Социальные похороны (Hartz IV)
- Перевезём тело умершего из Германии в любую точку мира
- Помощь при оформлении вдовьей пенсии и др.
- **Vorsorgevertrag** – принять решение при жизни!

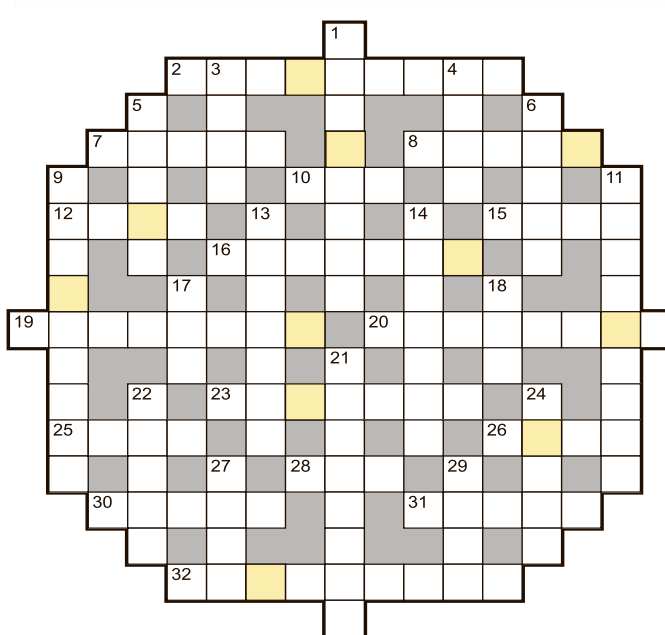
КРУГЛОСУТОЧНО

Zentrale: **0 63 59 - 91 95 00**
 E-Mail: info@bestattungshaus-fisch.de
 Bestattungshaus Fisch • Carl-Zeiss-Str. 10 • 67269 Grünstadt



По горизонтали: 2. Жительница испанской области, центром которой является Барселона. 7. Совокупность правил, норм поведения, установленных государством. 8. Специализация спортсмена. 10. Великий немецкий композитор. 12. Часть тела человека. 15. Проём в стене. 16. Федеральная земля Германии. 19. Наблюдение с помощью технических средств за движением самолётов, кораблей противника. 20. Город в Саксонии. 23. Невысокая ограда. 25. Русское женское имя. 26. Вид искусства. 28. Река в Юго-Восточной Азии. 30. Взятие под стражу. 31. Пряность. 32. Пилот летательного аппарата без двигателя.

По вертикали: 1. Сборник литературных произведений разных авторов. 3. Южный фрукт. 4. Млекопитающее, ведущее подземный образ жизни. 5. Голенища с застёжками. 6. Священный город мусульман. 9. Раздел медицины. 11. Русский писатель и публицист 2-й половины 19-го начала 20-го веков («Слепой музыкант», «Без языка» и др.). 13. Благотворительная церковная организация в Германии. 14. Марка французского легкового автомобиля. 17. Прозвище герцога, основавшего поселение, ставшее впоследствии Мюнхеном. 18. Коренной житель японского острова Хоккайдо. 21. Столица федеральной земли Германии. 22. ... де Бальзак (имя французского писателя). 24. Ткань. 27. Приток Днепра. 29. Представитель народа, обитающего на Ближнем Востоке.



Как стать победителем: Соберите ключевое слово из букв в выделенных квадратах и отправьте вместе с Вашим почтовым адресом (для получения приза) на адрес редакции или на E-mail: **aussiedlerbote@yahoo.de**

Первый из участников, приславший правильный ответ, будет опубликован в следующем номере и получит сюрприз по почте. **Желаем удачи!**

Победитель предыдущего кроссворда: **Anatoli Shlyakhtin aus Düsseldorf**
Поздравляем!

Ключевое слово предыдущего кроссворда: **ХРОНОГЕОМЕТРИЯ**

ПАМЯТНИКИ

РАБОТАЕМ ПО ВСЕЙ ГЕРМАНИИ

БРЕМЕН БЕРЛИН

Низкие цены Большой опыт

Тел. **0421 - 490638** Тел. **030 - 53057887**

Бüro: Бüro:

Hastedter Heerstr. 249 Lüderitzstr. 6
28207 Bremen 13351 Berlin

www.grabmale-pfaff.de

Высылаем бесплатный каталог

ПАМЯТНИКИ

ПРИ ЗАКАЗЕ ГРАВИРОВКА ПОРТРЕТА БЕСПЛАТНО

05252-93 51 92* Paderborn, Dortmund, Lipstadt
02644-602 33 30* Linz an Rhein, Neuwied, Koblenz
0421-161 036 16* Bremen, Oldenburg, Hamburg, Bremerhaven
05307-859 00 66* Hannover, Wolfsburg, Braunschweig, Celle, Soltau
0541-185 711 02* Osnabrück, Münster, Rheine, Cloppenburg, Damme
05602-913 13 89* Hessisch-Lichtenau, Kassel, Göttingen, Bad-Hersfeld, Alsfeld, Homberg
02091-770 91 37* Gelsenkirchen, Essen, Dortmund, Münster, Bochum, Recklinghausen
02205-894 55 08* Lohmar, Köln, Bonn, Düsseldorf, Wuppertal, Siegen
0691-339 85 87* Frankfurt, Wiesbaden, Mainz, Darmstadt, Hanau
0741-174 898 75* Hechingen, Freiburg, Offenburg, Rottweil, Singen
0821-209 78 07* München, Augsburg, Nürnberg, Regensburg, Fürth
0941-599 304 71* Regensburg, Degendorf, Dingolfing, Passau
09721-730 67 99* Schweinfurt, Würzburg, Koburg, Fulda
0302-065 37 22* Berlin, Potsdam, Leipzig, Brandenburg, Erfurt

• Der Anruf wird zum Firmensitz nach Bielefeld umgeleitet
Высылаем бесплатный каталог! • **www.bt-granit.de**
Бесплатная консультация на дому. Работаем по всей Германии!

Belgische Str. 1, 59457 Werl Mobil **0160-96 85 28 02**

Hauptniederlassung Werl **02922-95 9145**

Stuttgart/Freiburg/Ulm/Rastatt **0711-21 72 09 25**

Dortmund/Herne/Recklinghausen **0231-13 49 65 49**

Kassel/Fulda/Paderborn/Northeim **0561-85 09 21 26 ***

Giessen / Frankfurt / Aschaffenburg **0641-35 09 98 98**

Düsseldorf/ Rheinland/ Essen/ Bochum **0231-97 3911 74**

Bad Kreuznach/Würzburg/Mainz **0561-85 09 21 26 ***

Berlin/Brandenburg **030-54 0817 26**

Koblenz/Bitburg/Kaiserslautern **06561-50 90 995 ***

Bremen/Hamburg/Liibeck/Oldenburg **0421-47 98 52 54 ***

Worms/Heidelberg/Darmstadt **06241-38 67 864 ***

*Festnetzaufrufe werden zum Firmensitz nach Werl umgeleitet.

ПАМЯТНИКИ HEIDEBRECHT

Работаем по всей Германии
Низкие цены
Высокое качество
Возможна оплата в рассрочку

При заказе памятника, гравировка портрета **БЕСПЛАТНО!**

www.granitt.de

БОЛЕЕ **10** ЛЕТ ОПЫТА РАБОТАЕМ ПО ВСЕЙ ГЕРМАНИИ

Наши телефоны обслуживания:

02644 - 60 30 259 **0931- 291 905 13***

0228 - 387 576 23* Mobil - WhatsApp: **0160 - 9157 4155**

* Ihr Anruf wird zum Firmensitz in Linz weitergeleitet.

ПАМЯТНИКИ

Naturstein

Valentin

ВЫСЫЛАЕМ БЕСПЛАТНО КАТАЛОГ

www.Naturstein-Valentin.de

днепр reisen

Ihr Reisespezialist Weltweit

Тел. **0561-953 17 46**

Frankfurter Str. 57 • 34121 Kassel

БИЛЕТЫ НА САМОЛЁТ

по ЛЬГОТНЫМ ЦЕНАМ из всех аэропортов Германии во все страны СНГ

БИЛЕТЫ НА АВТОБУС и НА ПАРОМ • ВИЗЫ

ТУРИСТИЧЕСКИЕ ПОЕЗДКИ

СКИДКИ

молодёжные, групповые, детские, для пожилых людей

САНАТОРНО-КУРОРТНОЕ ЛЕЧЕНИЕ в санаториях Прибалтики • Чехии, Украины • Польши

МЕДСТРАХОВКИ Бронируйте на нашей странице в интернете **www.dneprreisen.de**

MAPRO Institut für werbungswirtschaftliche Beratung

MPU? Идиотентест?

С нами ты докажешь, что ты не идиот! Гарантируем!!!

www.mapro-mpu.de

Bielefeld	0521 - 163 90 30	Hamburg	040 - 524 766 030	Neu-Ulm	0731 - 850 70 60
Berlin	030 - 209 66 00 90	Leipzig	0341 - 98 98 0690	Stuttgart	0711 - 25 28 00 90
Darmstadt	06151 - 786 860	München	089 - 244 119 720	Wiesbaden	0611 - 949 180 80
Düsseldorf	0211 - 730 60 390	Münster	02506 - 50 40 10	Email	info@mapro-mpu.de

ОПТ ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

ПАМЯТНИКИ

СРОКИ ПОСТАВКИ ОТ 14 ДНЕЙ

Тел.: 0711 965 897 03

granit-und-grabsteine.de

inSTEIN

НАДГРОБНЫЕ ПАМЯТНИКИ НА ЗАКАЗ

РАБОТАЕМ ПО ВСЕЙ ГЕРМАНИИ!

Телефон центрального офиса: **0800 - 106 91 07***

*с мобильного и городского **БЕСПЛАТНО!**

www.alberg-natursteine.de

ЗАКАЖИТЕ БЕСПЛАТНЫЙ КАТАЛОГ 2019

ПРИ ЗАКАЗЕ **ВАЗА** В ПОДАРОК!

Звоните!!! И уже завтра наш менеджер будет у Вас с каталогом и образцами, уточнит все Ваши пожелания и подготовит лучшее предложение!!!

Alle Darstellungen sind gemeinschaftsgeschmacksmustergeschützt. © Kurz Natursteine GmbH. Alle Verstöße werden geahndet und gerichtlich verfolgt. Alle Preise sind unverbindlich.

Памятники

www.pomni.de

Berlin, Potsdam	030 - 551 593 70
Köln, Bonn, Siegburg, Düsseldorf	0221 - 599 996 30
Düren, Aachen, Kerpen, Bergheim	02237 - 974 63 05
Kassel, Göttingen, Hannover	0561 - 475 936 57
Herford, Paderborn, Detmold	05221 - 871 96 17
Nürnberg, Ingolstadt, Regensburg	0911 - 669 977 35
Hamburg, Bremen, Oldenburg	0421 - 416 599 92
Stuttgart, Baden-Baden, Karlsruhe	0711 - 518 669 38

• РАБОТАЕМ ПО ВСЕЙ ГЕРМАНИИ
• ВЫ МОЖЕТЕ ЗАКАЗАТЬ **NEU** **БЕСПЛАТНЫЙ КАТАЛОГ 2019**

ВАШ АСТРОЛОГ

+ ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ план питания

+ ПОДБОР ДАТЫ для важных событий, операций и пр.

+ ПРОГНОЗЫ личный/на год

Звоните на + 49(0)152 590 69 318
WhatsApp: + 7 701 588 47 24

ПОМОЩЬ ЗАВИСИМЫМ

от алкоголя, наркотиков и др. и их родственникам!

Suchthilfezentrum Erfolg

БЕСПЛАТНЫЕ КОНСУЛЬТАЦИИ

www.ru.freiheit2006.de

0171- 493 06 09

ПРОДАЁМ

в Калининградской обл.

ДОМ 90 кв. м

с удобствами • с участком 960 кв. м сад • огород • теплицы • курятник и др.

ПО СЕМЕЙНЫМ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАМ

0157- 579 64 898

О ВАС и ВАШЕМ

БИЗНЕСЕ

ПРОФЕССИОНАЛЬНО

НАПИШЕМ И РАЗМЕСТИМ

РЕКЛАМНУЮ СТАТЬЮ

Info: +49 (0) 4762 18 32 32

werbung@aussiedlerbote.de

ПЕРЕСЕЛЕНЧЕСКИЙ Вестник

Только у компании Hörluchs:

миниатюрные слуховые аппараты - максимальное качество звучания

Сделано в Германии
Немецкий производитель

Продукт из Германии

ТiK® - идеальное решение для людей с нарушением слуха

- ✓ Новейшая технология на основе микроципов
- ✓ Крошечные и надёжные
- ✓ Отличное понимание речи
- ✓ Комфортное общение по телефону
- ✓ Возможность подключения к телевизору, навигатору, стереосистеме

Наша коллега Юлия Белик говорит по-русски: тел. 0911 / 51 92 66 8

HÖRLUCHS®
HÖRGERÄTE

УЖЕ 15 ЛЕТ МЫ С УСПЕХОМ РАБОТАЕМ НА РЫНКЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО СЛУХОПРЕТИЗИРОВАНИЯ

Leipziger Platz 21 / 2-й этаж
90491 Nürnberg

www.hoergeraete-hoerluchs.de

ВНИМАНИЕ!

Новость в сфере MLM!

Стань первым!

Новая кампания из России выходит на западный рынок

Подробнее по тел.: **0176 - 438 99 188**

ШТОРЫ НА ЛЮБОЙ ВКУС

любой сложности и вида!

GRETZINGER Fensterdeko

КТО ВЫБИРАЕТ КАЧЕСТВО - ТОТ ВЫБИРАЕТ НАС!

- Вы можете выбрать из более чем 800 моделей наилучшую для Вас, в чём мы Вам охотно поможем
- доступные цены, короткие сроки изготовления
- **высылаем по всей Германии** (застраховано)

Заказы принимаются

Тел.: **0911/50 63 68 62**

по E-Mail: info@fenster-gardine.de

через Odnoklassniki.ru, Brunner (Gretzinger) Natalja и на **www.fenster-gardine.de**

ПОСЕТИТЕ НАШ МАГАЗИН по адресу: **Gibitzenhofstraße 86, 90443 Nürnberg**